



power
kites de

HYDRA II - MANUAL





Welcome

Thank you for choosing to buy an HQ-Powerkites product.

Before you setup and fly your kite, you should take the time to read and observe all of the instructions carefully, particularly the warnings.

You can download these instructions and all the latest versions in English, French, German and Spanish from our website www.powerkites.de.

Your opinion of our products is important to us. We use your opinions when developing new products.

Please write to us at the address on the back side of the envelope.

Your HQ-Powerkites Team



Willkommen

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines HQ-Powerkites Produktes entschieden haben.

Bevor Sie Ihren Drachen aufbauen und fliegen, sollten Sie sich die Zeit nehmen, diese Anleitung und insbesondere die Warnhinweise sorgfältig durchzulesen und zu beachten.

Sie können diese Anleitung und sämtliche Neufassungen auf Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch von unserer Website www.powerkites.de herunterladen.

Ihre Meinung zu unseren Produkten ist wichtig für uns. Nicht zuletzt, um diese in die Entwicklung von neuen Produkten einfließen zu lassen.

Bitte schreiben Sie uns an die Kontaktadressen auf der Umschlagrückseite.

Ihr HQ-Powerkites Team



Bienvenue

Nous vous félicitons d'avoir choisi un produit HQ-Powerkites.

Avant d'assembler et de piloter votre aile, veuillez prendre le temps de lire attentivement les instructions de cette notice, particulièrement les consignes de sécurité, et de les respecter.

Vous pouvez télécharger cette notice, ainsi que ses versions en anglais, français, allemand et espagnol sur notre site web www.powerkites.de.

Votre avis sur nos produits compte pour nous, n'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires, ils nous aideront à améliorer nos nouveaux produits.

Vous pouvez nous écrire aux adresses indiquées au verso.

Votre équipe HQ-Powerkites



Bienvenido

Gracias por adquirir un producto de HQ-Powerkites.

Antes de montar y volar su cometa, lea y siga atentamente estas instrucciones, especialmente los avisos de precaución.

Puede descargarse estas instrucciones y las versiones en inglés, francés, alemán y español de nuestra página Web www.powerkites.de.

Su opinión de nuestros productos es importante; podemos utilizarla en el desarrollo de otros nuevos.

Escribanos a la dirección de contacto del reverso de la cubierta.

El equipo de HQ-Powerkites

WARNING & SAFETY PRECAUTIONS



Read the following points prior to setting up your kite:

Warnings

- Kite boarding is an extreme sport and can be dangerous.
- When using this product, always behave with extreme caution.
- Improper use can lead to serious injuries or death.
- Use this product only when physically fit.
- Never handle it irresponsibly (uncontrollable jumps or not using a safety release system).
- You are responsible for your own safety as well as the people around you.
- If you are under 18, these warnings and instructions must be read by your parent(s) or a legal guardian(s). This kite should only be used under the closest of instruction and supervision.
- Use of this product puts the user at numerous unpreventable and unexpected risks and dangers.
- Do not use the kite while under the influence of alcohol, drugs or medications.

Important safety rules

- If this product is designed for use on water, do not use it as a flotation device. Always wear a CE approved life vest if you use this product near water.
- Never allow anybody to use this product who is not sufficiently competent to handle it.
- Never leave your kite unattended. An unattended kite is an extreme hazard to any person in the area.
- When using this product, always wear appropriate safety equipment such as a helmet, gloves and safety glasses.
- Always use a high-grade kite-specific trapeze.
- Become very familiar with the kites' safety systems by testing them in non-risky situations.
- Never use this HQ kite or another HQ kite for jumps, flights (paragliding) or jumps above ground. When jumping, the risk of serious injuries, paralysis or death are significantly increased.
- Always inspect your material for wear damages prior to kiting. Defective parts must be replaced immediately.

Choose safe weather conditions

- When learning to fly this kite, do not use in wind strengths greater than 3 Bft.
- Never use the product in winds above its wind range.
- Never use this product during thunderstorms.
- Only use this product if you can hold yourself in a safe standing position.
- Use this product only when your abilities match the conditions.
- Never use this product during offshore wind conditions if the product being used was not developed for water use.

Choose a safe location

- Always follow local ordinances and regulations when using this product.
- Never use this product in the vicinity of power lines, telephone poles, trees, streets, vehicles or airports.
- Never attempt to free a kite from an electrical line.
- Only use the kite if you have 100 meters of open space in the direction of the wind and on both sides of your starting position.
- The kites' power can pull you from it unexpectedly and with great force.
- Do not fly the kite over other people or animals. Onlookers should be on the windward side from you.
- Never set up the kite on crowded beaches or fields.
- Do not use the kite near water if you cannot swim and are not in good physical health.
- Practice starting and landing techniques and self-rescue methods before using the kite near water.

Handle flying lines carefully

- Never touch the flying lines while the kite is in use. When flying lines are under tension, they are extremely dangerous and can cause serious injuries or death.
- Never use worn lines. A breaking line can cause serious injuries or death.
- Always check the lines for knots. Knots dramatically reduce the stability of the lines.
- If lines are tangled, stay clear of them until the kite is safely on the ground. An unsecured kite can start up on its own and pose a serious risk.
- Make absolutely certain that neither you nor anybody else is between the control bar and the kite when the kite is in use.



WARNUNGEN & SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Punkte vor dem ersten Aufbau Ihres Kites

Warnungen

- Kiteboarden ist ein Extremsport und kann gefährlich sein.
- Verhalten Sie sich bei der Benutzung dieses Produkts stets extrem vorsichtig.
- Fehlbenutzung kann zu ernsthaften Verletzungen oder dem Tod führen.
- Benutzen Sie dieses Produkt nur mit guter physischer Fitness.
- Handeln Sie niemals verantwortungslos (unkontrollierbare Sprünge oder feste Verbindungen zum Kite)
- Sie sind für Ihre eigene und die Sicherheit aller umstehenden Personen verantwortlich.
- Wenn Sie unter 18 sind, sollten diese Warnungen und Anweisungen von Ihren Eltern oder einer Aufsichtsperson gelesen werden. Dieser Kite sollte nur unter genauester Anleitung und Beaufsichtigung gebraucht werden.
- Der Gebrauch dieses Produktes setzt den Benutzer vielfältigen unvermeidbaren und unerwarteten Risiken und Gefahren aus.
- Der Kite ist nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu benutzen.

Wichtige Sicherheitsregeln

- Ist dieses Produkt für die Benutzung auf dem Wasser konzipiert, ist es trotzdem keine Auftriebshilfe. Tragen Sie stets eine CE geprüfte Rettungsweste, wenn Sie dieses Produkt in der Nähe des Wassers benutzen.
- Gestatten Sie niemals jemandem, der nicht über entsprechende Fähigkeiten verfügt, die Nutzung dieses Produkts.
- Lassen Sie Ihren Drachen niemals unbeobachtet. Ein unbeaufsichtigter Kite ist eine extreme Gefahr für jede Person in der Umgebung.
- Tragen Sie stets angemessene Schutzausrüstung wie Helm, Handschuhe, Schutzbrille bei der Nutzung dieses Produkts.
- Nutzen Sie stets ein hochwertiges, kitespezifisches Trapez.
- Machen Sie sich eingehend mit dem Sicherheitssystemen des Kites vertraut indem Sie diese in gefahrlosen Situationen testen.
- Benutzen Sie diesen HQ Drachen oder andere HQ Drachen niemals für Sprünge, Flüge (Gleitschirmflug) oder Sprünge über Grund. Beim Springen erhöhen Sie das Risiko von ernsthaften Verletzungen, Lähmungen oder Tod.
- Kontrollieren Sie Ihr Material immer auf Verschleißschäden, bevor Sie Kiten gehen. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden.

Wählen Sie sichere Wetterbedingungen

- Lernen Sie den Einsatz dieses Kites niemals bei mehr als 3 Bft. Windstärken.
- Nutzen Sie das Produkt niemals bei Winden, die über dem angegebenen Windbereich liegen.
- Nutzen Sie dieses Produkt niemals während eines Gewitters.
- Nutzen Sie dieses Produkt nur, wenn Sie sich in einer sicheren Standposition halten können.
- Nutzen Sie dieses Produkt nur in Ihrem Können entsprechenden Bedingungen.
- Nutzen Sie dieses Produkt niemals bei ablandigen Windbedingungen, insofern es sich um ein Produkt handelt, welches für die Wassernutzung entwickelt wurde.

Wählen Sie einen sicheren Ort

- Beachten Sie stets örtliche Regeln und Vorschriften beim Einsatz dieses Produkts.
- Nutzen Sie dieses Produkt niemals im Bereich von Stromleitungen, Telefonmasten, Bäumen, Büschen, Straßen, Fahrzeugen oder Flughäfen.
- Versuchen Sie niemals den Drachen aus einer elektrischen Leitung zu bergen.
- Nutzen Sie den Kite nur wenn Sie 100 Meter freien Raum in Windrichtung und zu beiden Seiten von Ihrer Startposition haben.
- Die Kraft des Kites kann Sie unerwartet und mit großer Kraft davonziehen.
- Fliegen Sie den Kite nicht über andere Personen oder Tiere. Zuschauer sollten sich in Luv von Ihnen aufhalten.
- Setzen Sie den Kite niemals an überfüllten Stränden oder Feldern ein.
- Nutzen Sie den Kite nicht in Wassernähe, wenn Sie nicht schwimmen können und nicht über gute physische Gesundheit verfügen.
- Üben Sie Start- und Landetechniken und Selbstrettungsmethoden bevor Sie den Kite in Wassernähe einsetzen.

Gehen Sie vorsichtig mit Flugleinen um

- Berühren Sie niemals die Flugleinen während der Kite benutzt wird. Unter Spannung stehende Flugleinen sind extrem gefährlich und können ernsthafte Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Nutzen Sie niemals verschlissene Leinen. Eine brechende Leine kann ernsthafte Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Überprüfen Sie die Leinen stets auf Knoten. Knoten reduzieren die Haltbarkeit der Leinen extrem.
- Halten Sie sich von verwickelten Leinen fern bis der Kite am Boden gesichert ist. Ein nicht gesicherter Kite kann selbstständig starten und zur ernsthaften Gefahr werden.
- Verhindern Sie unbedingt, dass Sie selbst oder irgendjemand anderes zwischen die Lenkstange und den Kite gerät während dieser im Einsatz ist.



AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS DE SECURITE

Lisez les points suivant avant le premier montage de votre cerf-volant

Mises en garde

- Le kiteboard est un sport extrême, et il peut être dangereux.
- En utilisant ce produit, faites preuve à tout moment d'une extrême prudence.
- Une mauvaise utilisation peut entraîner de graves blessures ou la mort.
- N'utilisez ce produit que si vous êtes en bonne forme physique.
- N'agissez jamais de manière irresponsable (sauts incontrôlés, ou fixations permanentes avec le cerf-volant).
- Vous êtes responsable de votre propre sécurité, ainsi que de celle de toutes les personnes qui vous entourent.
- Si vous êtes âgé de moins de 18 ans, les présentes mises en garde doivent être lues par vos parents ou par une personne chargée d'exercer une surveillance. Ce cerf-volant ne devra être utilisé que si l'utilisateur est encadré et surveillé de très près.
- L'utilisation de ce produit expose l'utilisateur à de multiples risques et périls inévitables et inattendus.
- Le cerf-volant ne doit pas être utilisé sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments.

Règles de sécurité importantes

- Bien que ce produit soit conçu pour être utilisé sur l'eau, il ne constitue cependant pas un moyen de déplacement ascensionnel. Portez en permanence un gilet de sauvetage testé CE lorsque vous utilisez ce produit à proximité de l'eau.
- Ne permettez jamais à une personne dépourvue des aptitudes appropriées d'utiliser ce produit.
- Ne laissez jamais votre cerf-volant sans surveillance. Un cerf-volant laissé sans surveillance fait courir un grave danger à toute personne qui se tient à proximité.
- Lorsque vous utilisez ce produit, portez toujours un équipement de protection approprié tel qu'un casque, des gants, des lunettes de protection.
- Utilisez toujours un trapèze de haute qualité et spécifiquement adapté au cerf-volant.
- Familiarisez-vous à fond avec les systèmes de sécurité du cerf-volant, en les essayant dans des situations où vous ne courez aucun danger.
- N'utilisez jamais ce cerf-volant HQ ou d'autres cerfs-volants HQ pour effectuer des sauts, des vols (parapente) ou des sauts au-dessus du sol. En faisant un saut, vous accroissez le risque de blessures graves, d'infirmité ou de mort.
- Avant d'aller faire du kite, contrôlez toujours votre matériel pour vérifier s'il est endommagé par l'usure. Les éléments défectueux doivent être aussitôt remplacés.

Choisissez des conditions météorologiques sans danger

- N'apprenez jamais à utiliser ce cerf-volant si la force du vent est supérieure à 3 Bft.
- N'utilisez jamais le produit par vent fort.
- N'utilisez jamais ce produit pendant un orage.
- N'utilisez ce produit que si vous pouvez vous tenir debout sans risque.
- N'utilisez ce produit que dans des conditions adaptées à vos possibilités.
- N'utilisez jamais ce produit par vent de terre, étant donné qu'il s'agit d'un produit qui a été mis au point pour être utilisé sur l'eau.

Choisissez un endroit non dangereux

- En utilisant ce produit, respectez toujours les règles et les prescriptions locales.
- N'utilisez jamais ce produit au voisinage de lignes électriques, de poteaux téléphoniques, d'arbres, de rues, de véhicules ou d'aéroports.
- N'essayez jamais de dégager le cerf-volant d'une ligne électrique.
- N'utilisez le cerf-volant que si vous disposez d'un espace dégagé de 100 m dans le sens du vent et des deux côtés, à partir de votre position de départ.
- La force du cerf-volant peut vous faire dévier de manière inattendue et avec une grande violence.
- Ne faites jamais voler le cerf-volant au-dessus d'autres personnes ou d'animaux. Les spectateurs devront se tenir du côté du vent par rapport à vous.
- N'utilisez jamais le cerf-volant au-dessus de plages ou de champs où se tient une foule de gens.
- N'utilisez par le cerf-volant à proximité de l'eau si vous ne savez pas nager et si vous n'êtes pas physiquement en bonne santé.
- Avant d'utiliser le cerf-volant à proximité de l'eau, exercez-vous aux techniques de démarrage et d'atterrissage et aux méthodes de sauvetage individuel.

Soyez prudent avec les lignes de vol

- Evitez absolument de toucher les lignes de vol pendant l'utilisation du cerf-volant. Lorsqu'ils sont tendus, ces lignes de vol sont extrêmement dangereux et ils peuvent provoquer de graves blessures ou la mort.
- N'utilisez jamais des lignes usées. Une rupture d'un ligne peut causer de graves blessures ou la mort.
- Vérifiez toujours s'il y a des nœuds sur les lignes. Les nœuds réduisent considérablement la résistance des lignes.
- Tenez-vous à l'écart des lignes enroulées tant que le cerf-volant n'est pas amarré au sol. Un cerf-volant non amarré peut s'envoler tout seul et constituer un grave danger.
- Evitez absolument, et empêchez à tout prix, toute autre personne de se placer entre le guidon et le cerf-volant pendant que ce dernier est en cours d'utilisation.



CUIDADO Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Lea los siguientes puntos antes de montar su cometa por primera vez

Advertencias

- El kitesurf es un deporte de riesgo y puede ser peligroso.
- Sea siempre extremadamente cauteloso cuando utilice este producto.
- La utilización incorrecta de este producto puede producir lesiones graves o la muerte.
- Utilice este producto únicamente si está en buena forma física.
- Nunca lo utilice de forma irresponsable (saltos incontrolables o uniones fijas a la cometa)
- Usted es el único responsable de su propia seguridad y de quienes le rodean.
- Si tiene menos de 18 años, debe hacer que sus padres o alguna persona responsable de usted lea estas advertencias e instrucciones. Esta cometa solo debe utilizarse siguiendo fielmente las instrucciones de un monitor y con estrecha supervisión.
- El uso de este producto expone al usuario a múltiples riesgos y peligros inevitables e inesperados.
- La cometa no debe utilizarse bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.

Normas importantes de seguridad

- Aunque este producto está concebido para su uso en el agua, no sirve de tabla de flotación. Lleve un chaleco salvavidas con certificación CE siempre que utilice este producto cerca del agua.
- Nunca permita que nadie que no tenga las habilidades suficientes utilice este producto.
- Nunca deje su cometa desatendida. Una cometa sin supervisión es extremadamente peligrosa para cualquiera que se encuentre cerca.
- Lleve siempre un equipo de protección de su talla cuando utilice este producto: casco, guantes, gafas.
- Utilice siempre un trapezoid de calidad específico para cometas.
- Familiarícese bien con los sistemas de seguridad de la cometa probándola en situaciones que no entrañen peligro.
- Nunca utilice esta cometa HQ o cualquier otra cometa HQ para saltar, volar (como si fuera un parapente) o elevarse del suelo. Al saltar aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves, parálisis o la muerte.
- Compruebe siempre si el material está desgastado antes de practicar el vuelo de cometas. Las piezas defectuosas deben cambiarse de inmediato.

Elija unas condiciones meteorológicas seguras

- Nunca aprenda a utilizar esta cometa con un viento de fuerza superior a 3 Bft.
- Nunca utilice este producto con viento fuerte.
- Nunca utilice este producto durante una tormenta.
- Utilice este producto únicamente cuando se pueda mantener en una posición vertical segura.
- Utilice este producto únicamente en condiciones acordes a sus posibilidades.
- Nunca utilice este producto con viento de tierra, aunque se trate de un producto diseñado para su uso acuático.

Elija un lugar seguro

- Respete siempre las normativas y las disposiciones locales cuando utilice este producto.
- Nunca utilice este producto cerca de cables eléctricos, postes telefónicos, árboles, arbustos, calles, vehículos o aeropuertos.
- Nunca intente quitar la cometa de un cable eléctrico.
- Utilice la cometa únicamente cuando tenga un espacio libre de 100 metros en la dirección del viento y a ambos lados de su posición inicial.
- La fuerza de la cometa puede arrastrarle de forma inesperada e impetuosa.
- No haga volar la cometa por encima de otras personas o animales. Los espectadores deben mantenerse a barlovento.
- Nunca utilice la cometa en playas o campos llenos de personas.
- No utilice la cometa cerca del agua si no sabe nadar y su estado físico y de salud no es bueno.
- Practique las técnicas de waterstart y aterrizaje y los métodos de autosalvamento antes de utilizar la cometa cerca del agua.

Tenga cuidado con las líneas

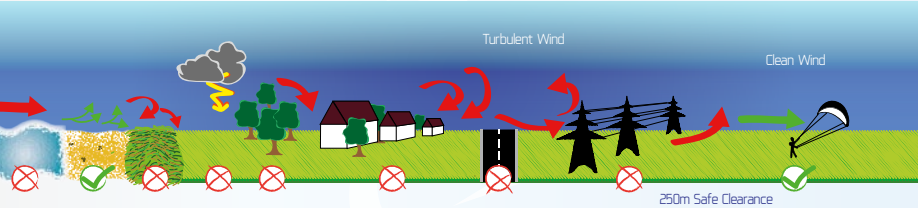
- Nunca toque las líneas mientras utiliza la cometa. Las líneas en tensión son extremadamente peligrosas y pueden causar lesiones graves o la muerte.
- Nunca utilice líneas desgastadas. Si se rompe una línea, puede causar lesiones graves o la muerte.
- Compruebe siempre si las líneas tienen nudos. Los nudos reducen enormemente la sujeción de las líneas.
- Manténgase alejado de las líneas enredadas hasta que la cometa esté asegurada en el suelo. Una cometa sin asegurar puede salir volando y causar graves peligros.
- Evite a toda costa interponerse o que alguien se interponga entre la barra de dirección y la cometa mientras la esté utilizando.



WIND SPEED TABLE · SITE SELECTION

Bft.	m/sec	km/h	mph	knots	wind	land conditions	sea conditions	flying experience
0	0,0 - <0,3	0	0 - <1,2	0 - <1	Calm	Calm. Smoke rises vertically.	Smooth as glass.	Not enough wind to fly kite.
1	0,3 - <1,6	1-5	1,2 - <4,6	1 - <4	Light air	Wind motion visible in smoke.	Ripples without crests.	Difficult to fly kite.
2	1,6 - <3,4	6-11	4,6 - <8,1	4 - <7	Light breeze	Wind felt on exposed skin. Leaves rustle.	Small wavelets. Crests of glassy appearance, not breaking.	Good for large kites or beginners.
3	3,4 - <5,5	12-19	8,1 - <12,7	7 - <11	Gentle wind	Small flags fly.	Large wavelets. Crests begin to break; scattered whitecaps.	Ideal flying conditions.
4	5,5 - <8,0	20-28	12,7 - <18,4	11 - <16	Moderate wind	Twigs toss, dust flies.	Small waves.	Ideal flying conditions.
5	8,0 - <10,8	29-38	18,4 - <25,3	16 - <22	Fresh wind	Smaller trees sway.	Moderate (1.2 m) longer waves. Some foam and spray.	Good for smaller kites or experienced flyers.
6	10,8 - <13,9	39-49	25,3 - <32,2	22 - <28	Strong wind	Large branches in motion.	Large waves with foam crests and some spray.	Experienced flyers only.
7	13,9 - <17,2	50-61	32,2 - <39,1	28 - <34	Near gale	Whole trees in motion.	Sea heaps up and foam begins to streak.	Very small kites and experienced flyers.
8	17,2 - <20,8	62-74	39,1 - <47,2	34 - <41	Gale	Twigs broken from trees. Cars veer on road.	Moderately high waves with breaking crests forming spindrift. Streaks of foam.	Dangerous winds.
9	20,8 - <24,5	75-88	47,2 - <55,2	41 - <48	Strong gale	Light structure damage.	High waves (6-7 m) with dense foam. Wave crests start to roll over. Considerable spray.	DO NOT FLY!

Choose Your Flying Site

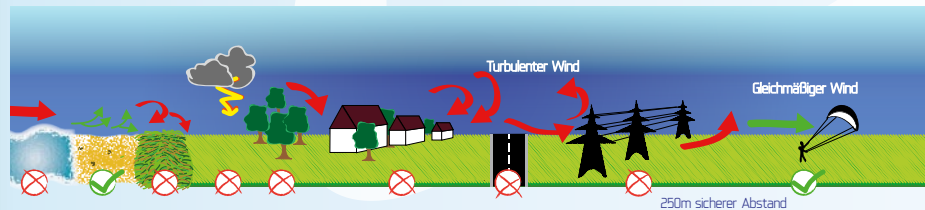


The performance of the kite, safety and the pleasure given by the flight depend on the selection of the flying field. The wind should pass across the flying field as much as possible without turbulence. Turbulences are caused, for instance, by buildings, trees and dykes. Even at a distance of 100m, wind turbulences can still have unfavourable effects on the flying behaviour of your kite.

Turbulent wind can be very dangerous, and can, for instance, surprise and overstrain you with its gust-like behaviour. Avoid flying in strongly gusting winds.

Bft.	m/sec	km/h	mph	knots	Wind	an Land	auf See	Flugerfahrung
0	0,0 - <0,3	0	0 - <1,2	0 - <1	Windstille	Rauch steigt senkrecht.	spiegelglatte See.	Zum Drachenfliegen reicht es nicht.
1	0,3 - <1,6	1-5	1,2 - <4,6	1 - <4	Lüftchen	Wind durch Rauchbewegung sichtbar.	Leichte Kräuselwellen.	Drachenfliegen ist schwierig.
2	1,6 - <3,4	6-11	4,6 - <8,1	4 - <7	leichter Brise	Blätter rascheln.	Kleine, kurze Wellen, Oberfläche glasig.	Gut für große Drachen oder Anfänger.
3	3,4 - <5,5	12-19	8,1 - <12,7	7 - <11	schwache Brise	Blattbewegung	Anfänge der Schaumbildung.	Ideale Flugbedingungen.
4	5,5 - <8,0	20-28	12,7 - <18,4	11 - <16	mäßige Brise	Zweighbewegung.	Kleine, länger werdende Wellen, überall Schaumköpfe.	Ideale Flugbedingungen.
5	8,0 - <10,8	29-38	18,4 - <25,3	16 - <22	frische Brise	Astbewegung	Mäßige Wellen (1,2m) von großer Länge, überall Schaumköpfe.	Gut für kleine Drachen oder erfahrene Flieger.
6	10,8 - <13,9	39-49	25,3 - <32,2	22 - <28	starker Wind	Bewegung dicker Äste.	Größere Wellen mit brechenden Köpfen, überall weiße Schaumflecken.	Nur für erfahrene Flieger.
7	13,9 - <17,2	50-61	32,2 - <39,1	28 - <34	Steifer Wind	Baumbewegung	Weißer Schaum von den brechenden Wellenköpfen legt sich in Schaumstreifen in die Windrichtung.	Sehr kleine Drachen und erfahrene Flieger.
8	17,2 - <20,8	62-74	39,1 - <47,2	34 - <41	stürmischer Wind	Zweige brechen. Autos schlingern.	Ziemlich hohe Wellenberge, deren Köpfe verweht werden, überall Schaumstreifen.	Gefährlicher Wind.
9	20,8 - <24,5	75-88	47,2 - <55,2	41 - <48	Sturm	Dachziegel werden gehoben.	Hohe Wellen (6-7 m) mit verwehter Gischt, Brecher beginnen sich zu bilden.	FLIEGE NICHT!

Wähle das Flugfeld



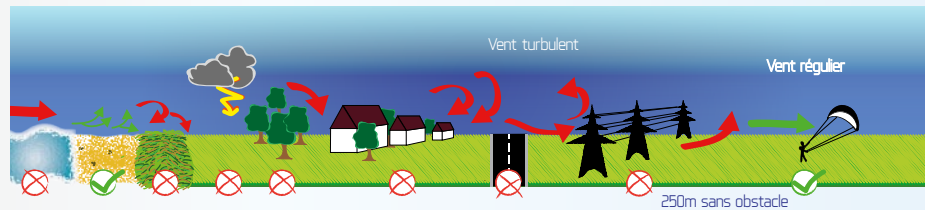
Die Leistung des Drachens, die Sicherheit und das Flugvergnügen ist von der Auswahl des Flugfeldes abhängig. Der Wind sollte das Flugfeld möglichst ohne Turbulenzen passieren. Turbulenzen werden zum Beispiel durch Gebäude, Bäume und Deiche verursacht. Selbst in einen 100m Abstand können sich Windturbulenzen noch ungünstig auf das Flugverhalten Ihres Drachens auswirken.

Turbulenter Wind kann sehr gefährlich sein und Sie zum Beispiel durch böenhaftes Verhalten überraschen und überfordern.

Vermeiden Sie das Fliegen in stark böigem Wind.

Bft.	m/sec	km/h	mph	Nœuds	Description	sur terre	a la mer	l'experience du vol
0	0,0 - <0,3	0	0 - <1,2	0 - <1	Calme	La fumée monte verticalement.	La mer est comme un miroir	Pas assez de vent pour faire voler le cerf-volant
1	0,3 - <1,6	1-5	1,2 - <4,6	1 - <4	Très légère brise	La fumée indique la direction du vent.	Quelques rides ressemblant à des écailles de poissons, mais sans aucune écume	Difficile de faire voler le cerf-volant - Vent très faible
2	1,6 - <3,4	6-11	4,6 - <8,1	4 - <7	Légère brise	On sent le vent sur la figure, les feuilles bougent.	Vaguelettes ne déferlant pas	Bonnes conditions pour les cerf-volants ou les débutants
3	3,4 - <5,5	12-19	8,1 - <12,7	7 - <11	Petite brise	Les drapeaux flottent bien. Les feuilles sont sans cesse en mouvement.	Très petites vagues. Les crêtes commencent à déferler. Ecume d'aspect vitreux. Parfois quelques moutons épars	Conditions de vol idéales
4	5,5 - <8,0	20-28	12,7 - <18,4	11 - <16	Jolie brise	Les poussières s'envolent, les petites branches plient.	Petites vagues, de nombreux moutons	Conditions de vol idéales
5	8,0 - <10,8	29-38	18,4 - <25,3	16 - <22	Bonne brise	Les petits arbres balancent. Les sommets de tous les arbres sont agités.	Vagues modérées, moutons, éventuellement embruns	Bonnes conditions pour les petits cerf-volants ou les pilotes expérimentés
6	10,8 - <13,9	39-49	25,3 - <32,2	22 - <28	Vent frais	On entend siffler le vent.	Crêtes d'écumes blanches, lames, embruns	Pilotes expérimentés seulement
7	13,9 - <17,2	50-61	32,2 - <39,1	28 - <34	Grand frais	Tous les arbres s'agitent.	Trainées d'écumes, lames déferlantes	Très petits cerf-volants ou pilotes très expérimentés
8	17,2 - <20,8	62-74	39,1 - <47,2	34 - <41	Coup de vent	Quelques branches cassent.	Tourbillons d'écumes à la crête des lames, trainées d'écumes	Vents dangereux
9	20,8 - <24,5	75-88	47,2 - <55,2	41 - <48	Strong gale	Le vent peut endommager les bâtiments.	Lames déferlantes grosses à énormes, visibilité réduite par les embruns	NE PAS VOLER

Choix du spot



Les performances de l'aile, la sécurité et le plaisir du pilotage dépendent du choix du terrain de vol. De préférence, le vent doit souffler sur le terrain de vol sans turbulences, cause par exemple par des bâtiments, arbres et digues. Même si elles se produisent à une centaine de mètre, les turbulences peuvent altérer le comportement en vol de votre aile.

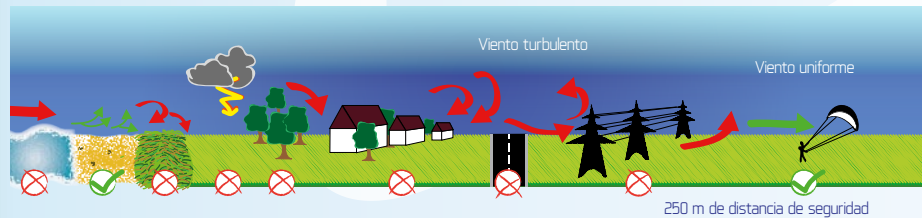
Un vent turbulent peut être très dangereux et par exemple surprendre et dépasser le pilote par ses brusques changements de comportement. Éviter de piloter en cas de vent très irrégulier.



RANGO DEL VIENTO · SELECCIÓN DEL CAMPO DE VUELO

Bft.	m/sec	km/h	mph	knots	viento	Efectos en tierra	Aspecto de la mar	flyng experience
0	0,0 - <0,3	0	0 - <1,2	0 - <1	Calma	Calma, el humo asciende verticalmente	Despejado	No sufi ciente viento para volar
1	0,3 - <1,6	1-5	1,2 - <4,6	1 - <4	Aire suave	El humo indica la dirección del viento	Pequeñas olas, pero sin espuma	Difícil de volar la cometa viento muy suave
2	1,6 - <3,4	6-11	4,6 - <8,1	4 - <7	Brisa suave	Se mueven las hojas de los árboles, empiezan a moverse los molinos	Crestas de apariencia vítrea, sin romper	Buenas condiciones para las cometas más grandes o para principiantes
3	3,4 - <5,5	12-19	8,1 - <12,7	7 - <11	Viento suave	Se agitan las hojas, ondulan las banderas	Pequeñas olas, crestas rompientes.	Condiciones ideales para volar
4	5,5 - <8,0	20-28	12,7 - <18,4	11 - <16	Viento moderado	Se levanta polvo y papeles, se agitan las copas de los árboles	Borreguillos numerosos, olas cada vez más largas	Condiciones ideales para volar
5	8,0 - <10,8	29-38	18,4 - <25,3	16 - <22	Viento fresco	Pequeños movimientos de los árboles, superficie de los lagos ondulada.	Olas medianas y alargadas, borreguillos muy abundantes	Buenas condiciones para las cometas más pequeñas o para kitesurfistas con experiencia
6	10,8 - <13,9	39-49	25,3 - <32,2	22 - <28	Viento fuerte	Se mueven las ramas de los árboles, dificultad para mantener abierto el paraguas	Comienzan a formarse olas grandes, crestas rompientes, espuma	Únicamente kitesurfistas con experiencia
7	13,9 - <17,2	50-61	32,2 - <39,1	28 - <34	Casi vendaval	Se mueven los árboles grandes, dificultad para andar contra el viento	Mar gruesa, con espuma arrastrada en dirección del viento	Cometas muy pequeñas o kitesurfistas con mucha experiencia
8	17,2 - <20,8	62-74	39,1 - <47,2	34 - <41	Vendaval	Se quiebran las copas de los árboles, circulación de personas dificultosa	Grandes olas rompientes, franjas de espuma	Vientos peligrosos
9	20,8 - <24,5	75-88	47,2 - <55,2	41 - <48	Vendaval fuerte	Olas muy grandes, rompientes. Visibilidad mermada	Olas muy grandes, rompientes. Visibilidad mermada	¡NO VUELE!

Selección del campo de vuelo

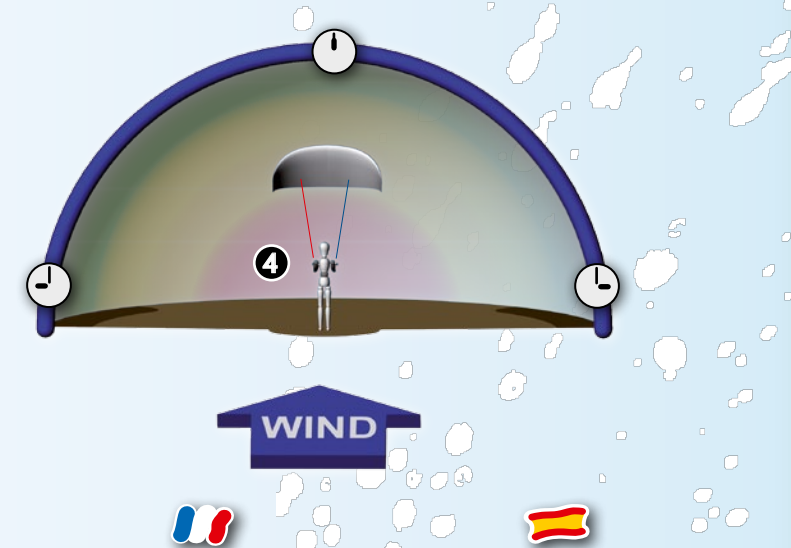
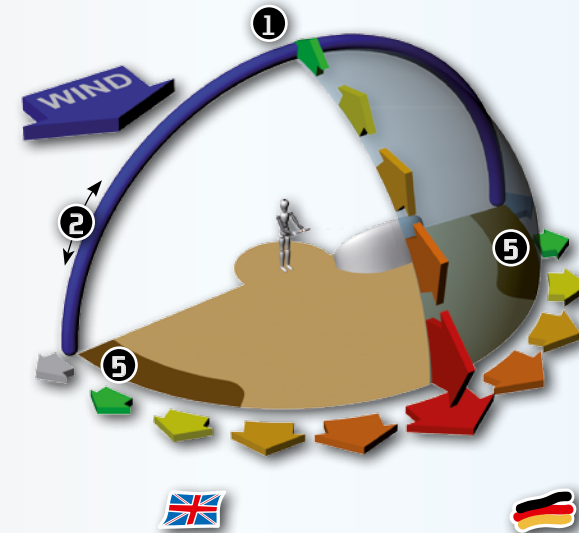


El rendimiento de la cometa, la seguridad y la diversión dependen del campo de vuelo seleccionado. El viento debe cruzar el campo de vuelo con las menores turbulencias posibles. Las turbulencias están causadas, por ejemplo, por edificios, árboles y diques. Incluso a una distancia de 100m, las turbulencias del viento pueden influir negativamente en el comportamiento de vuelo de su cometa.

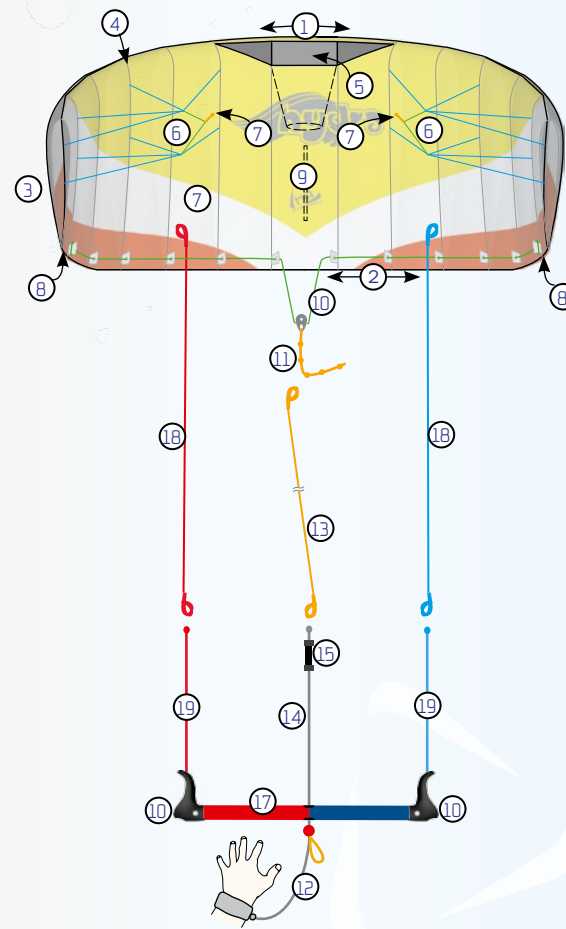
El viento con turbulencias puede ser muy peligroso y, por ejemplo, sorprender o exigir demasiado si es racheado.

Evite volar la cometa con viento muy racheado.

THE WIND WINDOW · DAS WINDFENSTER · INITIATION AU VENT · LA VENTANA DEL VIENTO

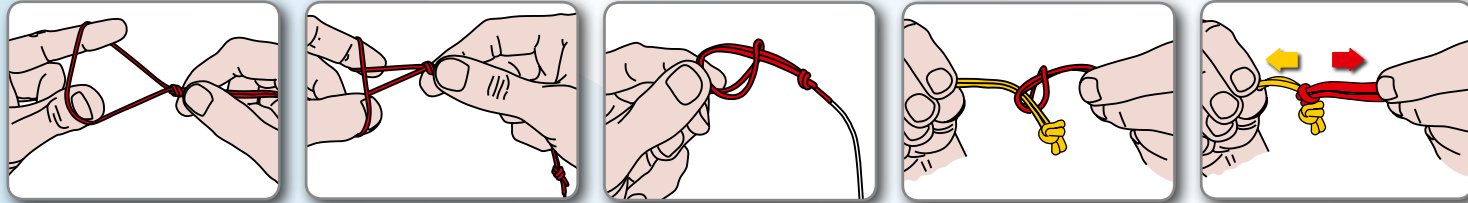


1	Zenith	Zenit	zénith	cenit
2	Edge of the wind window	Windfensterrand	Bord de la fenêtre de vent	Borde de la ventana del viento
3	Min. drag on edge of wind window Max. drag on edge of wind window	min. Zug am Windfensterrand max. Zug in der Powerzone	Traction min au bord de la fenêtre de vol Traction max. au bord de la fenêtre de vol	Tracción mínima en el borde de la ventana de viento Tracción máxima en el borde de la ventana de viento
4	Powerzone - maximum pull	Powerzone - höchste Zugkraft!	Zone de puissance	Zona de mando
5	If there is a lot of wind, start and land the kite in this zone.	Bei viel Wind den Kite in dieser Zone Starten und Landen.	Si le vent est fort, décoller et atterrir le cerf-volant dans cette zone.	Si hay mucho viento, despegar y aterrizar en esta zona.
	9 o'clock position - left edge of the windwindow. Easy landing of the kite	9 Uhr Position - linker Windfensterrand Drachen lässt sich hier leicht landen	Position 9 heures, bord gauche de la fenêtre de vol. Atterrissage aisé de l'aile	Posición a las 9 – borde izquierdo de la ventana de viento. La cometa puede aterrizar aquí fácilmente
	12 o'clock position - Zenith.	12 Uhr Position - Zenit. Drachen kann hier leicht gehalten und geparkt werden	Position 12 heures, zénith. Idéale pour tenir et immobiliser l'aile	Posición a las 12 - Cenit. La cometa puede pararse y aparcarse aquí fácilmente
	3 o'clock position - right edge of the windwindow. Easy landing of the kite	3 Uhr Position - rechter Windfensterrand Drachen lässt sich hier leicht landen	Position 3 heures, bord droit de la fenêtre de vol. Atterrissage aisé de l'aile	Posición a las 3 – borde derecho de la ventana de viento. La cometa puede aterrizar aquí fácilmente



1	Leading Edge	Leitkante	Bord d'attaque	Borde de ataque
2	Trailing Edge	Schleppkante	Bord de fuite	Borde de Fuga
3	Wingtip	Wingtips - Stabilos - Flügelenden	Bout d'aile	alerón
4	Airfoil - Rip	Profil - Rippe	Profil - nervure	Perfil - nerviación
5	Air Inlet opening with valves	Lufteintrittsöffnung mit Ventilen	Orifice d'entrée de l'air avec soupape	Abertura de entrada de aire con válvula
6	Main Bridle	Hauptwaage	bridage principal	Bridas principal
7	Front Line Toggle	Flugleinenadapter	Adaptateur de ligne de vol	Adaptador de hilos de vuelo
8	Opening to remove dirt ('Dirt Out')	Öffnung zum Entfernen von Schmutz ('Dirt Out')	Orifice de vidage des salissures ('Dirt Out')	Abertura para eliminar la suciedad ('Dirt Out')
9	Zipper for deflate on the topside	Reißverschluss zum Entlüften auf der Rückseite	Fermeture éclair pour purge d'air au verso	Cremallera para ventilación en la parte posterior
10	Brake Bridle	Bremswaage	bridage de frein	Bridas de freno
11	Brake Line Toggle	Bremsleinenadapter	Adaptateur de ligne de vol	Adaptador de hilos de freno
12	Safety Leash	Sicherheitsleine	Ligne de sécurité	Hilo de seguridad
13	Back/Brake Line	Bremsleine	ligne de frein	Línea de freno
14	Brake Leader Line	Bremsleinen-Tampen	Stopper et tampon	Bola de tope y tampón
15	Stopper and buffer	Stopper und Puffer	Bouts des lignes de frein	Extremos de los hilos de freno
16	Barends and winder for lines	Barenden und Winder für Leinen	Extrémités de barre et winder pour les lignes	Extremos de la barra y varillas para hilos
17	Controlbar	Lenkstange	barre de commande	Barra de control
18	Front/Power Lines	Hauptleinen	lignes avant	Lineas de mando
19	Front Leader Lines	Hauptleinen-Tampen	prelignes avant	Cabos de las cuerdas principales

Larks Head Knot · Buchtknoten · Tête d'alouette · Presilla de alondra



 The lark's head knot is the most important knot to master for kiting. This knot holds tight under load. The photos show how to use these knots to secure the flying lines. First connect the lines to the bar before mounting them to the kite. Ensure that the bar and the kite are adequately secured. It is safer to attach the brake lines (back lines) first and then the drag lines (front lines). This will prevent the kite from accidentally starting.

 Der Buchknoten ist der wichtigste Knoten den Drachensegler beherrschen sollten. Dieser Knoten zieht sich unter Last fest. Die Fotos zeigen, wie man diesen Knoten zum Befestigen der Flugleinen anbringt. Verbinden Sie die Leinen zuerst mit der Bar, bevor sie diese am Drachen anbringen. Versichern Sie sich, dass die Bar und der Kite ausreichend gesichert sind. Sicherer ist es, die Bremsleinen (Backlines) zuerst anzubringen, anschließend die Zugleinen (Frontlines). Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Starten des Kites zusätzlich verhindert.

 La tête d'alouette est un nœud essentiel pour tout cerf-voliste, car il se serre sous l'effet de la traction. Les photos montrent comment utiliser ce nœud pour fixer les lignes de vol. Commencer par nouer les lignes sur la barre avant de les attacher à l'aile. Vérifier que la barre et l'aile sont suffisamment sécurisées. Le plus sûr est de toujours nouer les lignes de frein (arrières) avant de nouer les lignes de traction (avants). Ceci permet en supplément d'empêcher un décollage involontaire de l'aile.

 El nudo de alondra es el nudo más importante que debe dominar el usuario de la cometa. Estos nudos se aprietan al estar bajo presión. Las imágenes muestran cómo se fijan estos nudos a las líneas. Una en primer lugar las líneas y el mando antes de colocarlas en la cometa. Asegúrese de que el mando y la cometa están firmemente asegurados. Es más seguro colocar en primer lugar las líneas de freno (backlines) y después las líneas de tracción (frontlines). De esta forma además se evita que la cometa despegue de forma imprevista.



 If the kite already has lines attached, we recommend setting it up as shown in the diagrams.

Lay out the kite cross-wise to the wind (9 or 3 o'clock position) so that it is in the correct position for a safe start on the edge of the wind window. If there is light wind, the kite can also be laid out directly in the direction of the wind.

- 1 Only take out the bar with the lines, and place the sail back in the bag. This is the surest method of keeping the kite on the ground when there is a lot of wind.
- 2 Unwrap the lines. Keep the bar in your left hand while unwrapping. This is a general rule among kite fliers to prevent the lines from twisting when unwrapping. Of course, this assumes that the bar is also kept in the left hand when wrapping on the line, and that the lines were wrapped on with the right hand.
- 3 Unpack and spread out the kite. A helper should hold the kite, or sand on the trailing edge can secure the kite on the ground.
- 4 Check flying and bridle lines for knots and twists. Examine the kite, the lines and the bar for damage.



 Ist der Kite bereits angeleint, empfehlen wir den Aufbau wie in den Bildern zu sehen.

Ein Auslegen des Kites quer zum Wind (9 oder 3-Uhr-Positon) ist die richtige Vorbereitung für einen sicheren Start am Windfensterrand. Bei wenig Wind kann der Kite auch direkt in Windrichtung ausgelegt werden.

- 1 Entnehmen Sie nur die Bar mit den Leinen, und stecken Sie den Schirm wieder zurück in die Tasche. Das ist die sicherste Methode, um ein den Drachen bei viel Wind am Boden zu halten.
- 2 Leinen abwickeln. Halten Sie die Bar beim Abwickeln in ihrer linken Hand. Dies ist eine allgemeine Regel unter Drachenseglern, um zu verhindern dass sich die Leinen beim Abwickeln verdrehen. Dies setzt natürlich voraus, dass die Bar auch beim Aufwickeln in der linken Hand gehalten wurde, und die Leinen mit der rechten Hand aufgewickelt wurden.
- 3 Drachen auspacken und ausbreiten. Ein Helfer hält den Drachen oder Sand auf der Schleppkante sichert den Drachen am Boden.
- 4 Flug- und Waageleinen auf Verhakungen und Verdrehungen prüfen. Drachen; Leinen und Bar auf Beschädigungen hin untersuchen.



 Si votre aile est livrée avec les lignes nouées, nous recommandons d'effectuer les préparatifs conformément aux illustrations.

La préparation correcte pour un décollage en toute sécurité au bord de la fenêtre consiste à déployer l'aile en travers du vent (position 9 ou 3 heures). Si le vent est faible, l'aile peut aussi directement être placée dans le sens du vent.

- 1 Uniquement démonter la barre avec les lignes et ranger la voile dans le sac. Ceci est la méthode la plus sûre pour garder une aile au sol en cas de vent fort.
- 2 Dérouler les lignes. Pour dérouler, tenir la barre de la main gauche. Cette méthode est commune à tous les cerf-volistes et sert à prévenir la formation de torsades dans les lignes. Il faut bien sûr pour cela tenir la barre de la main gauche lors de l'enroulement et enrouler les lignes avec la main droite.
- 3 Déballer et déployer l'aile. Un assistant doit tenir l'aile ou il faut la léster avec du sable sur le bord de fuite.
- 4 Vérifier que les lignes de pilotage et de bridage ne sont pas emmêlées ou torsadées. Vérifier le bon état de l'aile, des lignes et de la barre.



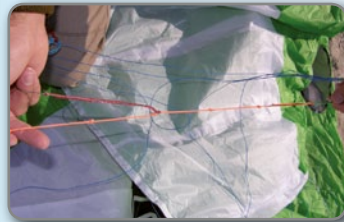
 Cuando las líneas estén unidas a la cometa, recomendamos seguir el montaje como se muestra en las imágenes.

Para despegar de forma segura en el borde de la ventana de viento, la cometa debe estar en posición oblicua con respecto al viento (Posición a las 9 o a las 3). Si hay poco viento, la cometa también puede colocarse en la dirección del viento.

- 1 Extraiga solamente la barra con los hilos e introduzca de nuevo la pantalla en la bolsa. Éste es el método más seguro para mantener la cometa en el suelo cuando hace mucho viento.
- 2 Desenrolle los hilos. Al desenrollar, sostenga la barra con la mano izquierda, ésta es una regla general entre los aficionados a las cometas, para evitar que los hilos se retuerzan al desenrollarlos. Naturalmente, para ello es necesario que la barra se sujete también con la mano izquierda al enrollar y que los hilos se desenrollen con la mano derecha.
- 3 Desempaquete y extienda la cometa. Un ayudante sujeta la cometa o bien puede hacerse poniendo arena sobre el borde de fuga para mantenerla en el suelo.
- 4 Compruebe los hilos de vuelo y del equilibrador para ver si hay enganches y torsiones. Revise si hay daños en la cometa, los hilos y la barra.



- 1 Fasten the wrist strap of the safety line to your left or right wrist.
- 2 The effect of the third line can be influenced with the brake line adapter. The base setting is the middle knot. Bend the brake line in farther to the kite to increase the effect, and vice versa. A brake line which is set too short can completely stop the kite. A brake line which is set too long can make the safety function ineffective. Test the various settings to get a feel for the kite.
- 3 Close the zipper on the back of the sail.
- 4 Using so-called 'Dirt Outs' on the wing tips, dirt can be removed from the foil, and water can escape during flight.



- 1 Befestigen sie die Handschlaufe der Sicherheitsleine an ihr linkes oder rechtes Handgelenk
- 2 Über den Bremsleineadapter lässt sich die Wirkung der dritten Leine beeinflussen. Die Grundeinstellung ist der mittlere Knoten. Bücken sie die Bremsleine näher zum Drachen hin ein um die Wirkung zu erhöhen und umgekehrt. Eine zu kurz eingestellte Bremsleine kann den Drachen komplett ausbremsen. Eine zu lang eingestellte Bremsleine kann die Safetyfunktion unwirksam machen. Testen Sie die verschiedenen Einstellungen bei wenig Wind, um ein Gefühl dafür zu bekommen.
- 3 Schließen sie den Reißverschluss auf der Segelrückseite
- 4 Über sogenannte 'Dirt Outs' an den Flügelspitzen kann Schmutz aus der Matte entfernt werden und während des Fluges Wasser entweichen.



- 1 Fixer la sangle de la ligne de sécurité à votre poignet gauche ou droit.
- 2 L'adaptateur de ligne de frein permet d'ajuster l'effet de la troisième ligne. Le réglage de base est le nœud central. Fixer la ligne de frein par une tête d'alouette plus vers l'aile pour renforcer l'effet et inversement. Si la ligne de frein est trop courte, elle peut complètement freiner l'aile. Si elle est trop longue, elle peut annuler la fonction sécurité. Tester les différents réglages par vent léger pour apprendre à sentir les différents effets.
- 3 Fermer la fermeture éclair au verso de la voile
- 4 Les 'Dirt Outs' aux extrémités de l'aile permettent d'évacuer les salissures de la voile ainsi que l'eau pendant le vol.



- 1 Fije el lazo manual del hilo de seguridad en su muñeca izquierda o derecha.
- 2 Por medio del adaptador del hilo de freno puede influir en la acción del tercer hilo. El ajuste básico es la presilla central. Desplace el hilo de freno aproximándolo hacia la cometa, para aumentar el efecto y a la inversa. Un hilo de freno ajustado demasiado corto puede frenar completamente la cometa. Un hilo de freno ajustado demasiado largo puede anular la función de seguridad. Compruebe los diferentes ajustes con poco viento, para obtener una sensación al respecto.
- 3 Cierre la cremallera de la parte posterior de la vela
- 4 Por medio de los llamados "Dirt Outs" en las puntas del ala, puede eliminarse la suciedad de la cometa y evacuar el agua durante el vuelo.



- 1 Sometimes the flying characteristics are worsened by sand, water or dirt which collect in the cells of the kite.
- 2 To secure the kite before the start or for a flying pause, a proven method has been to weigh down the drag edge with sand so that the wind can no longer get beneath the sail.
- 3 The RUSH 3 PRO and HYDRA can be secured with an optionally available ground anchor (ground stake). Depending on the wind, it may be additionally necessary to secure the sails as described above.
- 4 Due to its construction, it is more difficult to secure the HYDRA on the ground than kites with open cells. Securing the sail with sand on the drag edge only works well in the Hydra if the kite is largely emptied of air. Sometimes a better method is to lay the foil out across the wind, fold the wing tip in a bit, and now weigh down the back of the wing tip with sand.



- 1 Manchmal verschlechtern sich die Flugeigenschaften durch Sand, Wasser oder Schmutz, der sich in den Kammern des Drachen sammelt.
- 2 Um den Drachen vor dem Start oder für eine Flugpause zu sichern, hat es sich bewährt, die Schleppkante derart mit Sand zu beschweren, dass der Wind nicht mehr unter das Segel greifen kann.
- 3 Die RUSH 3 PRO und HYDRA, lassen mittels optional erhältlichem Bodenanker (Groundstake) sichern. Je nach Wind kann es erforderlich sein, das Segel zusätzlich wie beschrieben zu sichern.
- 4 Bauartbedingt lässt sich die HYDRA schwieriger am Boden sichern als Drachen mit offenen Kammern. Die Sicherung des Segels mit Sand auf der Schleppkante funktioniert bei der Hydra nur gut, wenn der Kite weitestgehend von Luft entleert ist. Eine manchmal bessere Methode ist die Matte quer zum Wind auszulegen, die Flügelspitze ein Stück einzufalten, und die Rückseite der Flügelspitze nun mit Sand zu beschweren.



- 1 Le comportement en vol est parfois altéré par l'accumulation de sable, d'eau ou de saletés dans les caissons de l'aile.
- 2 Pour sécuriser l'aile avant le décollage ou pour faire une pause, une méthode éprouvée consiste à lester le bord de fuite avec du sable de manière à ce que le vent n'entre pas par le bas de la voile.
- 3 Les ailes RUSH 3 PRO et HYDRA peuvent en option être fixées au sol au moyen d'une ancre (Groundstake) disponible en option. Selon la force du vent, il peut être nécessaire de sécuriser en plus la voile comme décrit plus bas.
- 4 En raison de sa conception, l'HYDRA est plus délicate à sécuriser au sol que les ailes à caissons ouverts. Le lestage de l'aile par du sable sur le bord de fuite ne fonctionne bien que si la voile est dégonflée. Il est parfois préférable de déployer l'aile en travers du vent, de plier un peu les extrémités de l'aile et ensuite de lester le verso des bouts d'aile avec du sable.



- 1 En ocasiones, las características de vuelo empeoran debido a arena, agua o suciedad que se acumula en las cámaras de la cometa.
- 2 Para asegurar la cometa antes del lanzamiento o para realizar una pausa en el vuelo ha demostrado ser eficaz lastrar con arena el borde de fuga, para que el viento no pueda presionar debajo de la vela.
- 3 La RUSH 3 PRO e HYDRA pueden asegurarse por medio de un ancla de suelo (Groundstake) que puede obtenerse como accesorio. Según el viento, puede ser necesario asegurar la vela adicionalmente, como se describe.
- 4 Debido a su diseño, HYDRA cuesta más de asegurarse en el suelo que las cometas con cámaras abiertas. El asegurar la vela con arena sobre el borde de fuga sólo funciona bien en Hydra si la cometa se ha vaciado prácticamente de aire. Un método que en ocasiones es mejor, consiste en colocar la cometa transversal al viento, doblar un trozo de la punta del ala y lastrar la parte posterior de la punta del ala con arena.





- 1 A crash frontally on the leading edge with a lot of wind can generate overpressure in the kite. This may burst the air cells and tear the profiles; comparable to a paper bag which you burst between your hands.
- 2 Spinnaker cloth is robust, but not indestructible. Contact with sharp objects such as shells, fences or barbed wire can cause tears in the cloth which, if unnoticed, enlarge during flight. Therefore, avoid flying near the ground so that the kite touches the ground. Do not unnecessarily drag the kite across the ground.
- 3 The kite cannot be started better by pulling the bar above the head. This will also not make the kite fly higher. The bar is generally held before the body, sometimes at eye level.
- 4 The red side of the bar is always held on the left with the left hand, and the blue side on the right with the right hand. Twisting the bar can cause loss of control and therefore severe crashes. Crossing the hands must also be avoided.



- 1 Ein Absturz frontal auf die Leitkante bei viel Wind kann im Drachen einen Überdruck erzeugen. Dies kann zu einem Platzen der Luftkammer führen und die Profile zerreißten; vergleichbar mit einer Papiertüte, die man zwischen seinen Händen knallen lässt.
- 2 Spinnaker-Tuch ist robust, jedoch nicht unzerstörbar. Die Berührung mit scharfen Gegenständen wie zum Beispiel Muscheln, Zäunen oder Stacheldraht kann Risse im Tuch verursachen, die sich unbemerkt während des Fluges vergrößern. Vermeiden Sie deshalb Flüge in Bodennähe, bei dem der Drachen den Boden berührt. Schleifen Sie den Drachen nicht unnötig über den Untergrund.
- 3 Der Drachen läßt sich nicht besser starten, indem man die Bar über den Kopf zieht. Auch wird der Drachen so nicht höher fliegen. Die Bar wird in der Regel vor dem Körper, maximal in Sichthöhe gehalten.
- 4 Die rote Seite der Bar wird immer links mit der linken Hand und die blaue rechts mit der rechten Hand gehalten. Das Verdrehen der Bar kann zu Kontrollverlust und somit zu schweren Abstürzen führen. Ebenso ist ein Überkreuzen der Hände zu vermeiden.

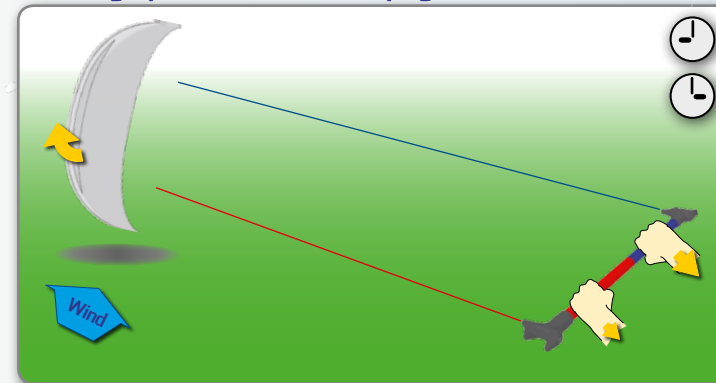


- 1 Une chute frontale sur le bord d'attaque peut générer une surpression dans la voile par vent fort. Les caissons peuvent exploser et les profils se déchirer, comme un sachet de papier gonflé et que l'on fait éclater entre les mains.
- 2 La voile de spinnaker est résistante mais pas indestructible. Tout contact avec des objets tranchants tels que coquillages, grillages ou fils de fer barbelés peut déchirer la voile, qui ensuite s'agrandit pendant le vol. Veuillez donc éviter de voler à ras du sol de manière à éviter que l'aile touche le sol. Ne pas traîner la voile inutilement au sol.
- 3 Remonter la barre au dessus de la tête n'avance à rien pour décoller l'aile, ni pour la faire voler plus haut. La barre doit par principe se trouver devant le corps, au plus à hauteur des yeux.
- 4 Toujours tenir la barre avec le côté rouge à gauche et le côté bleu à droite. Tordre la barre peut entraîner une perte de contrôle et ainsi causer de graves chutes. Il faut aussi éviter de croiser les mains.



- 1 Una caída frontal sobre el borde de ataque con mucho viento puede provocar en la cometa una sobrepresión. Esto puede hacer que revienten las cámaras de aire y que se rompan los perfiles; de modo comparable a una bolsa de papel que se hace explotar entre las manos.
- 2 La tela de spinnaker es resistente, pero no indestructible. El contacto con objetos afilados, como por ejemplo, conchas, vallas o alambre de espinillo puede causar roturas en la tela, que se agranden inadvertidamente durante el vuelo. Por lo tanto, evite volar cerca del suelo, para que la cometa no pueda caer. No frote la cometa innecesariamente sobre el suelo.
- 3 Tirando de la barra por encima de la cabeza no se hará un lanzamiento mejor de la cometa, ni tampoco que vuele más alta. La barra se mantiene normalmente delante del cuerpo, como máximo a la altura de la vista.
- 4 La parte roja de la barra se mantiene siempre a la izquierda con la mano izquierda y la azul a la derecha con la mano derecha. La torsión de la barra puede causar una pérdida de control y con ello una grave caída. También debe evitarse cruzar las manos.

Launching in high wind · Starten bei viel Wind Décollage par vent fort · Despegue con mucho viento



Start the kite at the edge of the wind window with the leading edge in the direction of the wind. It helps when a second person holds the kite before the start and releases it at a signal. After release, pull slightly harder on the bar end which is oriented to the centre of the wind window (in the figure, this is the blue right side) to fly the kite upwards at the edge of the wind window.



Den Drachen am Windfensterrand mit der Leitkante in Windrichtung starten. Es hilft, wenn eine Person den Drachen vor dem Start hält und auf ein Signal freigibt. Nach der Freigabe ziehen sie etwas stärker an dem zur Windfenstermitte ausgerichteten Barende (im Bild also die blaue rechte Seite), um den Drachen am Rande des Windfensters nach oben zu fliegen.

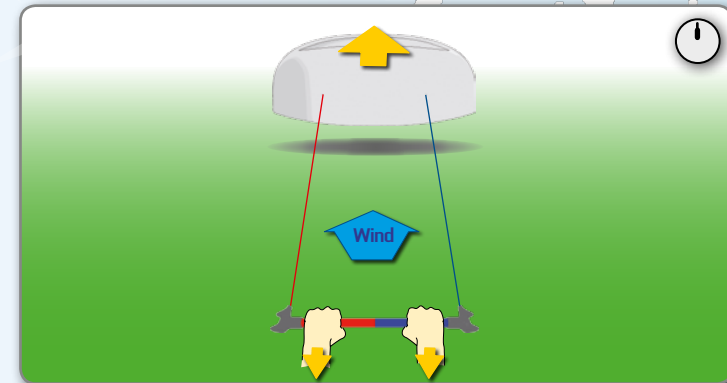


Décoller l'aile au bord de la fenêtre de vol avec le bord d'attaque dans le sens du vent. Le décollage est plus facile si un assistant maintient l'aile et attend le signal pour la lâcher. Après le lâcher, rapprocher l'extrémité de la barre dirigée vers le centre de la fenêtre de vol (sur l'image le côté bleu à droite) pour élever l'aile au bord de la fenêtre de vol.



Lanzar la cometa en el borde de la ventana de viento con el borde de ataque en dirección al viento. Es útil que una persona sujete la cometa antes del lanzamiento y la suelte al recibir una señal. Después de la liberación, tire un poco más fuerte del extremo de la barra alineado con el centro de la ventana de viento (en la figura, el lado derecho azul) para volar la cometa hacia arriba en el borde de la ventana de viento.

Launching in low wind · Starten bei wenig Wind Décollage par vent faible · Despegue con viento moderado



The kite can be started in the middle of the wind window if there is little wind, and depending on experience. With a strong pull on the bar or a few steps backwards, you start your kite. When walking backwards, make sure that there are no obstacles in your way! Always expect a sudden strong force which will pull you forward!



Der Drachen kann bei wenig Wind und je nach Erfahrung in der Windfenstermitte gestartet werden. Mit einem beherrzten Zug an der Bar oder ein paar Schritte rückwärts starten sie den Drachen. Vergewissern Sie sich beim Rückwärtsgehen, dass keine Hindernisse im Weg liegen! Rechnen Sie immer mit einer plötzlich einsetzenden Kraft, die Sie nach vorne zieht!

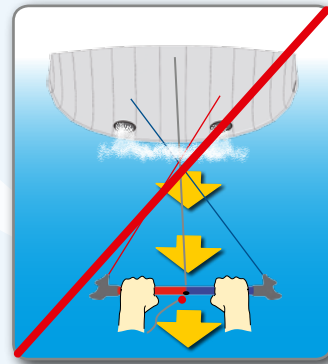
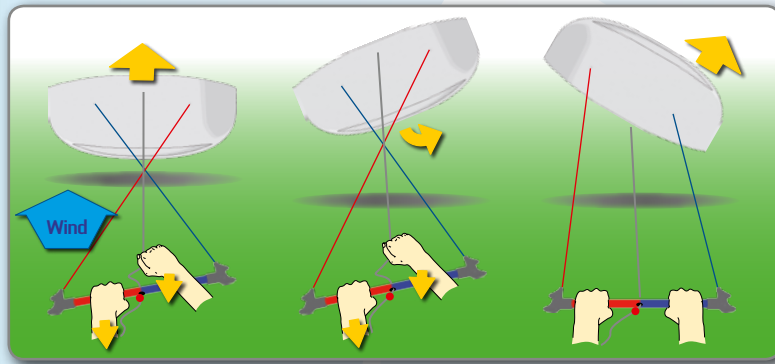


Par vent léger et en fonction de l'expérience, l'aile peut aussi décoller depuis le centre de la fenêtre de vol. Tirer franchement sur la barre ou faire quelques pas en arrière pour faire décoller l'aile. Avant de reculer, vérifiez l'absence d'obstacles derrière vous ! Toujours compter avec une brusque traction qui tire vers l'avant !



La cometa puede lanzarse con poco viento y según la experiencia en el centro de la ventana de viento. Con una tracción enérgica en la barra o dando un par de pasos hacia atrás, lance la cometa. Al caminar hacia atrás, asegúrese de que no haya obstáculos en el camino. Debe contar siempre con una fuerza brusca que le empuje hacia delante.

Reverse Launch · Rückwärts starten · Décollage en marche arrière · Despegue hacia atrás



HYDRA II models can be very easily started backwards using the third line. When there is little wind, go in the direction of the middle of the wind window. In strong wind, choose your position so that the kite is more at the edge of the wind window.

1. With one hand, pull the middle line back until the kite has risen approximately to the height of the wingspan.
2. Since you are only holding the bar with one hand, the kite will start to spin in the opposite direction.
3. As soon as the leading edge points slightly upwards again, also take the bar with the other hand and steer the sail to your desired position.
4. In the HYDRA II, avoid pulling the kite in your direction when it is lying on the water. This might cause water to be pushed into the kite interior through the valves.



HYDRA II-Modelle lassen sich über die dritte Leine sehr einfach rückwärts starten. Gehen Sie bei weinger Wind in Richtung Windfenstermitte. Bei starkem Wind wählen Sie ihre Position so, dass der Drachen mehr am Windfensterrand liegt.

1. Ziehen Sie mit einer Hand die mittlere Leine so weit zurück, bis der Kite ca. auf die Höhe der Flügelspannweite gestiegen ist.
2. Dadurch, dass sie die Bar nur noch mit einer Hand halten, wird der Kite anfangen sich in entgegengesetzter Richtung zu drehen.
3. Sobald die Leitkante wieder etwas nach oben zeigt, erfassen Sie die Bar auch wieder mit der anderen Hand und steuern Sie den Schirm an Ihre gewünschte Position.
4. Vermeiden Sie es bei der HYDRA II den Kite in Ihre Richtung zu ziehen, wenn dieser auf dem Wasser liegt. Dies könnte dazu führen, dass Wasser durch die Ventile in das Innere des Drachens gedrückt wird.



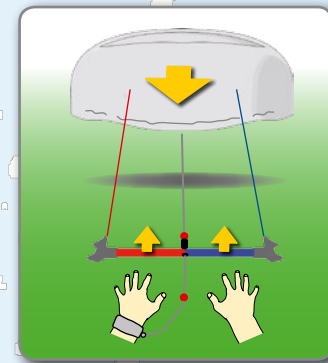
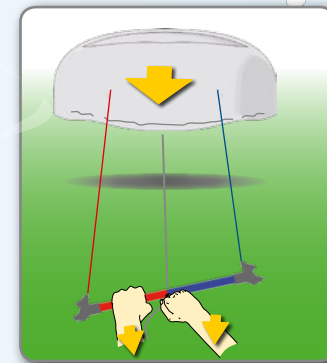
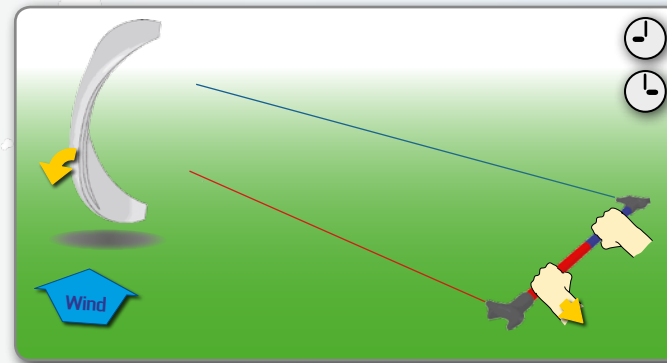
Le décollage arrière des modèles HYDRA II est très aisé grâce à la troisième ligne. Par vent léger, l'aile peut être au centre de la fenêtre de vol. Par vent plus fort, choisir une position adéquate de manière à ce que l'aile soit plus vers le bord de la fenêtre de vol.

1. Tirer d'une main sur la ligne centrale jusqu'à ce que l'aile s'élève jusque à hauteur de son envergure.
2. Étant donné que la barre n'est tenue que d'une main, l'aile commence à se tourner dans le sens opposé.
3. Dès que le bord d'attaque se dirige vers le haut, saisissez la barre à deux mains et pilotez l'aile à la position désirée.
4. Lorsque l'HYDRA II flotte sur la surface de l'eau, évitez de tirer l'aile vers vous, vous risquez de faire entrer de l'eau dans l'aile à travers les clapets.



Los modelos HYDRA II pueden lanzarse muy fácilmente hacia atrás por medio de un tercer hilo. Cuando haya poco viento, camine en dirección al centro de la ventana de viento. Cuando sea fuerte, escoja su posición de modo que la cometa se encuentre más hacia el borde de la ventana de viento.

1. Tire con una mano hacia atrás del hilo central hasta que la cometa ascienda aproximadamente a la altura de la envergadura del ala.
2. Sujetando la barra solamente con una mano, la cometa empezará a girar en sentido opuesto.
3. Si el borde de ataque apunta todavía algo hacia arriba, sujete la barra también de nuevo con la otra mano y gobierne la pantalla hasta la posición deseada.
4. En el caso de HYDRA II, evite tirar de la cometa en su dirección cuando se encuentre sobre el agua, ya que podría hacer que el agua entrara a través de las válvulas dentro de la cometa.



1. All models can be easily landed by flying the kite all the way to the edge of the wind window and steering downwards. Another person can receive and secure the kite there. If no help is available, one should try to land the kite in an area protected from wind, e.g. behind a small hill. The kite will initially stay lying down there, but should nonetheless be secured immediately.
2. HYDRA II can also be landed very easily with the third line by simply pulling it back. If there is a lot of wind, this should also be done at the edge of the wind window. Hold the kite on the ground with the third line until a helper has secured the kite, or secure the kite with a ground anchor on the wrist strap.
3. In emergencies, HYDRA II can also simply be landed by letting go of the bar with both hands. The kite is braked by the drag edge and goes to the ground. Test this function when there is little wind to overcome fears of letting go. Then you will be able to react quickly in serious situations. Note that you are still connected to the kite with the wrist strap. Depending on the wind and on the kites' position in the wind window, there will be a small yank on the hand when you let go of the bar. If it is necessary to detach from the entire system, simply open the loop on your wrist.



1. Alle Modelle lassen sich einfach landen, indem man den Drachen ganz an den Windfensterrand fliegt und dort nach unten lenkt. Eine weitere Person kann den Drachen dort annehmen und sichern. Steht keine Hilfe zur Verfügung, sollte man versuchen den Drachen in einem windgeschützten Bereich – z.B. hinter einem kleinen Hügel – zu landen. Dort bleibt der Drachen erstmal liegen, sollte aber dennoch sofort gesichert werden.
2. HYDRA II lässt sich auch sehr leicht über die dritte Leine landen, indem man diese einfach nach hinten zieht. Bei viel Wind sollte auch das am Windfensterrand geschehen. Halten Sie den Drachen über die dritte Leine am Boden bis ein Helfer den Drachen gesichert hat, oder sichern Sie den Drachen mit einem Bodenanker an der Handschlaufe.
3. Im Notfall lässt sich HYDRA II auch einfach landen, indem man die Bar mit beiden Händen loslässt. Der Drachen wird über die Schleppkante abgebremst und geht zu Boden. Probieren Sie diese Funktion bei wenig Wind aus, um Hemmungen vor dem Loslassen zu verlieren. So werden sie im Ernstfall schnell reagieren. Beachten Sie, dass Sie immer noch über die Handschlaufe mit dem Drachen verbunden sind. Je nach Wind und Position des Drachens im Windfenster gibt es beim Loslassen der Bar einen kleinen Ruck an der Hand. Ist es erforderlich sich vom ganzen System zu lösen, öffnen Sie einfach die Schlaufe am Handgelenk.

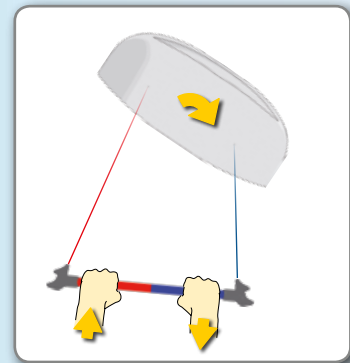


1. L'atterrissage de tous les modèles est simple : il suffit d'amener l'aile tout au bord de la fenêtre de vol et de la diriger vers le sol. Un assistant peut alors attraper et sécuriser l'aile. Un pilote sol doit tenter de faire atterrir l'aile dans une zone à l'abri du vent, par exemple derrière une petite butte. L'aile reste au sol, mais doit immédiatement être sécurisée.
2. Le modèle HYDRA peut aussi atterrir très aisément grâce à la troisième ligne en tirant sur celle-ci. Par vent fort, il convient là aussi d'amener l'aile au bord de la fenêtre de vol. Maintenir l'aile au sol avec la troisième ligne jusqu'à ce qu'un assistant la sécurise ou fixer l'aile en attachant la sangle à une ancre.
3. En cas d'urgence, l'HYDRA peut aussi atterrir simplement en relâchant la barre. L'aile est alors freinée par le bord de fuite et tombe au sol. Tester cette fonction par vent léger pour prendre le coup et perdre toute appréhension au moment de lâcher la barre. Ainsi, vous réagirez plus vite en cas d'urgence concrète. Tenir compte que vous êtes toujours relié à l'aile par la sangle. Selon le vent et la position de l'aile dans la fenêtre de vol, vous pouvez être légèrement tiré par la sangle. Si vous devez vous libérer du système, il suffit de dégrafer le poignet de la sangle.

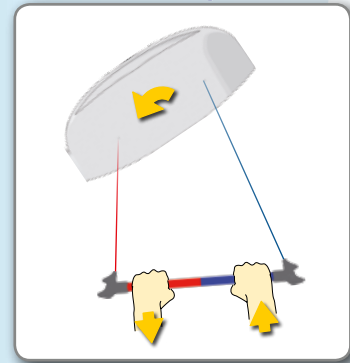


1. Todos los modelos pueden aterrizar fácilmente haciendo volar totalmente la cometa en el borde de la ventana de viento y dirigiéndola después hacia abajo. Otra persona puede recibir y asegurar la cometa. Si no se dispone de ayuda, debe intentarse aterrizar la cometa en una zona protegida del viento, por ejemplo, detrás de un pequeño montículo. Allí debe detenerse la cometa, pero tiene que asegurarse inmediatamente.
2. HYDRA II pueden aterrizar también muy fácilmente por medio del tercer hilo, simplemente tirando de éste hacia atrás. Cuando haya mucho viento, tiene que realizarse también en el borde de la ventana de viento. Sujete la cometa por medio del tercer hilo en el suelo hasta que un ayudante haya asegurado la cometa con un ancla de suelo en el lazo manual.
3. En caso de emergencia, HYDRA II tienen que aterrizar también soltando la barra con ambas manos. La cometa se frena por medio del borde de fuga y se guía hasta el suelo. Pruebe esta función con poco viento para eliminar impedimentos antes de soltar. De este modo reaccionará rápidamente si hay un problema importante. Tenga en cuenta que debe estar Ud. siempre unido a la cometa con el lazo manual. Según el viento y la posición de la cometa en la ventana de viento, al soltar la barra se produce un pequeño tirón en la mano. Si es necesario soltarse de todo el sistema, simplemente abra el lazo de la muñeca.

Right turn · Rechts drehen Virage à droite Giro Hacia la derecha



Left turn · Links drehen Virage à gauche Giro hacia la izquierda



By easily pulling the bar left or right, the kite will fly curves. The steering movement will reject the curve radius. The more you pull, the tighter the turn.

CAUTION: Depending on the wind conditions the kite may develop enormous pull, if you loop through completely. Handle the bar like the handlebars of a bicycle and not like the steering wheel of a car. Pull on the bar on the left and press on the bar on the right in the direction of the kite to fly it to the left.

Do not panic if the lines cross and twist. This is normal when flying curves or loopings, and the kite can still be steered even if the flight lines are twisted 10 times. But prevent a large number of twists to avoid making steering more difficult and keep wear on the lines low. The safety function of the third line will also no longer function flawlessly in the HYDRA.



Durch einfaches Ziehen links oder rechts an der Bar wird der Schirm eine entsprechende Kurve fliegen. Der Drehradius des Kites wird vom Ausschlag der Lenkbewegung bestimmt.

VORSICHT: Beim sogenannten "Durchloopen" des Kites entwickelt dieser, je nach Wind, einen enormen Zug.

Handhaben Sie die Bar wie einen Fahrradlenker und nicht wie das Lenkrad eines Autos. Ziehen Sie links an der Bar und drücken Sie die Bar rechts in Richtung des Drachens, um diesen nach links zu fliegen.

Geraten Sie nicht in Panik, wenn sich die Leinen überkreuzen oder verdrehen. Das ist beim Fliegen von Kurven oder Loopings normal und selbst bei 10 Verdrehungen der Flugleinen lässt sich der Kite noch steuern. Verhindern Sie jedoch eine größere Anzahl an Verdrehungen um das Lenken nicht zu erschweren und den Verschleiß der Leinen gering zu halten. Zudem wird die Sicherheitsfunktion der dritten Leine bei der HYDRA nicht mehr einwandfrei funktionieren.



En tirant à droite ou à gauche, le kite tourne. Plus vous tirez, plus le kite tourne vite.

ATTENTION : suivant les conditions de vent, le kite peut développer une puissance énorme si vous lui faites faire un tour complet (kiteloop).

Manipuler la barre comme un guidon de vélo et non pas comme le volant d'une auto. Tirer à gauche sur la barre et la pousser à droite vers l'aile pour effectuer un virage à gauche.

Pas de panique si les lignes se croisent ou se torsadent : ceci est normal lors de l'exécution de virages ou de loopings et l'aile reste contrôlable même si les lignes de vols ont 10 tours. Il convient cependant d'éviter un trop grand nombre de tours pour ne pas rendre le pilotage plus difficile et réduire l'usure des lignes. En outre, des lignes torsadées altèrent le bon fonctionnement de la fonction de sécurité de la troisième ligne pour le modèle HYDRA.



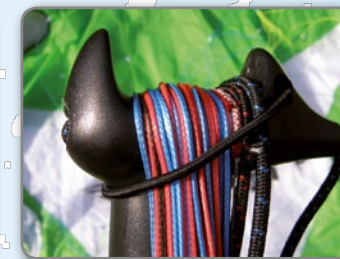
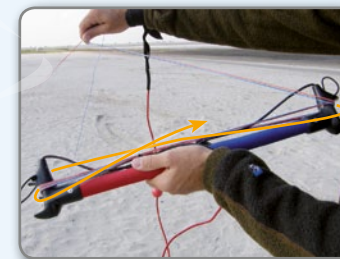
Simplemente con tirar de la barra hacia la izquierda o derecha, la pantalla volará en la curva correspondiente. El radio de giro de la cometa se determina según la amplitud del movimiento de giro.

PRECAUCIÓN: Con el llamado "loop through" de la cometa, ésta genera una gran tracción dependiendo del viento.

Maneje la barra como un manillar de bicicleta y no como el volante de un coche. Tire de la barra a la izquierda y presione la barra a la derecha en dirección a la cometa para hacerla volar a la izquierda.

No se deje llevar por el pánico si se cruzan o retuercen los hilos. Esto es normal al hacer curvas o loopings durante el vuelo y la cometa puede seguir controlándose con 10 torsiones de los hilos de vuelo. Sin embargo, evite un número mayor de torsiones para no dificultar el gobierno y mantener lo más bajo posible el desgaste de los hilos. Además, la función de seguridad del tercer hilo en la HYDRA.

Wind Up Lines · Leinen aufwickeln · Enrouler les lignes · Bobinar las líneas



Ensure that the sail is sufficiently secured before you wrap up the lines.

1. First pull the third line through the bar to the upper stop. This will additionally keep the kite on the ground through the brake.
2. Bring all lines to the centre of the bar.
3. Hold the bar in the left hand, and wrap the lines around the bar ends in the form of a figure 8 with the right hand.
4. To finish, use the rubber bands to secure the lines at the bar ends.



Sorgen Sie dafür, dass das Segel ausreichend gesichert ist, bevor Sie die Leinen aufwickeln.

1. Ziehen Sie zuerst die dritte Leine bis zum oberen Anschlag durch die Bar. Dies hält den Drachen durch die Bremse zusätzlich am Boden.
2. Führen Sie alle Leinen zur Mitte der Bar.
3. Halten Sie die Bar in der linken Hand und wickeln Sie mit der rechten Hand die Leinen in Form einer 8 um die Barenden.
4. Zum Schluß sichern Sie die Leinen mit den Gummis an den Barenden.



Veiller à ce que l'aile soit convenablement sécurisée avant d'enrouler les lignes.

1. Commencer par tirer la troisième ligne jusqu'à la butée supérieure à travers la barre. L'aile est ainsi en plus tenue au sol par le frein.
2. Amener toutes les lignes vers le centre de la barre.
3. Saisir la barre de la main gauche et enrouler les lignes avec la main droite en formant un huit autour des extrémités de la barre.
4. Pour terminer, attacher les lignes avec les élastiques autour des extrémités de la barre.



Compruebe que la vela esté suficientemente asegurada antes de enrollar los hilos.

1. En primer lugar tire del tercer hilo hasta el tope superior por medio de la barra. Esto mantendrá la cometa en el suelo adicionalmente por medio del freno.
2. Guíe todos los hilos hacia el centro de la barra.
3. Sujete la barra con la mano izquierda y enrolle los hilos con la mano derecha formando un 8 en torno a los extremos de la barra.
4. Finalmente, asegure los hilos en los extremos de la barra con las gomas.

HYDRA II



 In the HYDRA, the zipper allows an alternative method to remove the air from the foil when rolling it up. Open the zipper and pull out the inner tube. Place both wing ends on each other to cover each other as shown in the figures. Do not push the air out of the kite too strongly. Now roll up the sail from the wing tips. Place the bar on the rolled-up sail and fold the sail to the width of the bar from the drag edge and the leading edge.

 Bei der HYDRA bietet sich wegen des Reißverschlusses eine alternative Methode an, um die Matte beim Aufwickeln zu entlüften. Dazu öffnen Sie den Reißverschluss und ziehen den inneren Schlauch heraus. Legen Sie beide Flügelen den deckungsgleich aufeinander wie in den Bildern gezeigt. Drücken Sie nicht zu forsch die Luft aus dem Drachen. Rollen Sie nun das Segel von der Flügelspitzen her auf. Legen Sie die Bar auf das eingerollte Segel und falten Sie das Segel von der Schlepp- und Leitkante her auf Barbreite zusammen.

 Pour le modèle HYDRA, procéder comme suit pour purger l'air de l'aile lors de son pliage. Ouvrir la fermeture éclair et dégager le tube interne. Superposer les deux extrémités de l'aile comme l'indiquent les illustrations. Ne pas trop appuyer pour purger l'air de la voile. Enrouler ensuite l'aile en partant des extrémités. Placer la barre sur l'aile enroulée et plier l'aile à largeur de la barre en partant du bord de fuite et du bord d'attaque.

 En el caso de HYDRA, debido a la cremallera, existe un método alternativo para ventilar la cometa al enrollar. Para ello, abra la cremallera y extraiga el tubo interior. Coloque los dos extremos del ala superpuestos exactamente como se muestra en las figuras. Presione para extraer el aire de la cometa, sin apretar en exceso. Seguidamente enrolle la vela a partir de las puntas del ala. Coloque la barra sobre la vela enrollada y pliegue la vela desde el borde de fuga y el borde de ataque a la anchura de la barra.

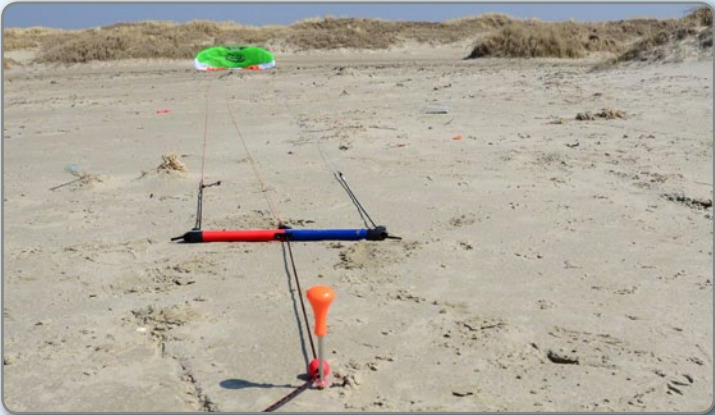
	Area · Fläche · surface Superficie		Span · Spannweite envergure · Alcance		Aspect Ratio		Height · Höhe Hauteur Altura	Cells · Zellen caissons Celdas	Flying Lines · Flugleinen lignes de vol Líneas de vuelo	bar Bar barre Barra
	open	projected	open	projected	open	projected				
HYDRA II										
300	2.6 m²	1.88 m²	307 cm	199 cm	3.62	2.11	102 cm	15	2x220kp/1x100kp 25m	50 cm
350	3.4 m²	2.67 m²	354 cm	229 cm	3.69	1.97	116 cm	15	2x220kp/1x100kp 25m	50 cm
420	4.5 m²	3.27 m²	420 cm	272 cm	3.90	2.26	130 cm	15	2x220kp/1x100kp 25m	50 cm



Groundstake

Art. Nr. 120539

Ground stake for securing landed kites. With signal colour.
Bodenanker zur Bodensicherung von gelandeten Kites. Mit Signalfarbe.
Ancre pour sécuriser l'aile atterrie au sol. Avec couleur de signalisation.
Ancla de suelo para asegurar al suelo la cometa aterrizada. Con color de señalización.





RELEASES & AGREEMENTS

Liability Exclusion, Waiver of Compensatory Damages and Acknowledgement of Risk

By setting up this product, you agree

- To the points listed below without limitation
- To obligate anybody using this product to accept of these points. If you do not wish to enter into this commitment, return this product to your dealer for a refund.

Acknowledgement of extreme risk

The use of this product and all of its components comes with special risks and hazards that could lead to serious injury and death. By using this product, you agree that you accept all known and unknown risks resulting from this product and you are personally responsible for the consequences without limitation. The risks and hazards sited here can be reduced considerably by explicitly observing the user instructions. Waiver of compensatory damages

By using this product, you agree to the following without limitations and as legally binding:

- You waive the right to any existing or future claims against INVENTO GmbH or any of its representative that result from using this product or one of its components.
- You release INVENTO GmbH or any of its representatives of all claims from damages, loss, injury or other that result from use of this product by you or a third party. This also includes product defects in the design or production that result from negligence or breach of contract by INVENTO GmbH or one of its representatives.

Arbitration proceedings

By purchasing this product, you agree to lodge all claims that, in your opinion, are against INVENTO GmbH or one of its representatives as part of the arbitration proceedings. The arbitration proceedings adhere to the American Arbitration Association guidelines.

The claims must be made within one year of the first occurrence. The arbitration proceedings shall be in the Oldenburg District Court unless a mutually agreed alternate court is determined. The jurisdiction of the American Arbitration Association is limited and enforcement of the arbitration claim can supersede other legal bodies.

Legally binding agreement

In the event of your death or deficient right to sue, this agreement remains binding to your heirs, your relatives and persons appointed for the implementation of your or the rights of your associates.

Unlimited agreement

No additional verbal or written supplemental agreements apply in addition to the existing agreement defined in these user instructions.

WARRANTY AND LIABILITY

CARE & MAINTENANCE

- Our HQ kite is very easy to care for and requires no special maintenance apart from regular checking for damage and wear.
- Using the dirt out opening on the outside of the trailing edge, it is possible to remove sand and dirt out of the close outside cells.
- Dirt can be removed with luke-warm water. You can use a gentle soap solution, but not aggressive cleaning agents. A sponge may help.
- Do not wash the foil in a washing machine. The colors bleed and the lines tangle a lot.
- Your kite is a high quality product and repairs are worthwhile in many cases. Your specialist retailer will be pleased to help.
- Never leave your kite packed Do not store the kite packed up for several days if it is damp. The sail will get unattractive mould spots or become discoloured!
- Protect your material from unnecessarily long exposure to UV radiation from the sun.
- You should always wind your lines back onto the winder provided.
- The useful life of your line is also shortened by UV radiation exposure. Avoid getting unnecessary dirt on them by going toward them when winding up rather than dragging them towards you. Dirt, knots, twists or contact with other lines or objects can reduce the breaking load of your line by more than 10%.

Warranty and liability

Our products are developed and manufactured using the highest standards and are subject to continual quality inspections. If, however, one of our products was processed defectively or has defective material, we will replace it free of charge. This applies in addition to your legal rights.

A guarantee cannot be taken over:

- damaged as a result of normal wear and tear, misuse or neglect
- repaired or modified without the authorisation of HQ-Invento.
- returned to HQ-Invento without a valid receipt

All moving parts are basically wear parts. Check your kite continuously for abrasion and replace damaged parts before you use your kite.

Send products requiring repair or replacement to your HQ dealer. A dealer list can be found under www.powerkites.de.

Important Information Regarding Your Flying Lines

INVENTO will not replace flying lines if they have been used incorrectly, if they are worn from normal use or if they have failed due to knots in the line. If kites are flown with flying lines that have too low of break strength, then the lines will break.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS & VEREINBARUNGEN

Haftungsausschluss, Verzicht auf Schadenersatz und Anerkennung der Gefahr

Durch den Aufbau dieses Produkts stimmen Sie folgendem zu:

- Sie stimmen den weiter unten aufgeführten Punkten ohne Einschränkung zu
- Sie verpflichten sich, die Zustimmung zu diesen Punkten von jedem zu fordern, der dieses Produkt benutzt. Möchten Sie diese Verpflichtung nicht eingehen, senden Sie das Produkt an uns oder an Ihren Händler zurück und Sie erhalten Ihr Geld zurück.

Anerkennung der außerordentlichen Gefahr

Die Benutzung dieses Produkts und aller seiner Komponenten birgt besondere Risiken und Gefahren, die zu schweren Verletzungen und dem Tod führen können. Durch die Benutzung dieses Produkts stimmen Sie zu, dass Sie alle von dem Produkt ausgehenden bekannten und unbekannten Gefahren akzeptieren und Sie deren Folgen ohne Einschränkung persönlich tragen. Die hier genannten Risiken und Gefahren können durch die konsequente Beachtung dieser Gebrauchsanweisung erheblich gemindert werden.

Verzicht auf Schadenersatz

Durch die Benutzung dieses Produkts stimmen Sie ohne Einschränkungen und rechtsgültig folgendem zu:

- Sie verzichten auf jegliche bestehenden oder zukünftigen Ansprüche gegen die INVENTO GmbH oder jeden seiner Vertreter, die aus der Nutzung dieses Produkts oder einer seiner Komponenten resultieren.
- Sie befreien die INVENTO GmbH oder jeden seiner Vertreter von sämtlichen Ansprüchen aus Schäden, Verlust, Beschädigung, Verletzung oder Sonstigem, die Sie oder eine Dritte Person durch die Nutzung dieses Produkts erleiden. Dies beinhaltet auch Fehler des Produkts in Design oder Produktion, die durch Fahrlässigkeit oder Vertragsbruch seitens der INVENTO GmbH oder einem seiner Vertreter zu Stande kommen.

Schiedsgerichtsverfahren

Mit dem Kauf dieses Produkts stimmen Sie hiermit zu, alle Forderungen, die Sie Ihrer Meinung nach gegen die INVENTO GmbH oder einem seiner Vertreter haben, auf dem Wege eines Schiedsgerichtsverfahrens geltend zu machen. Das Schiedsgerichtsverfahren wird nach den Richtlinien der American Arbitration Association abgehalten.

Die Ansprüche sind innerhalb eines Jahres nach deren ersten Auftreten geltend zu machen.

Schiedsgerichtsstand ist das Amtsgericht Oldenburg, es sei denn es wurde unter beiderseitigem Einverständnis ein anderer Gerichtsstand festgelegt. Die Zuständigkeit der American Arbitration Association ist begrenzt und die Durchsetzung des Schiedsgerichtsspruchs kann anderen juristischen Organen übertragen werden.

Rechtsverbindlichkeit der Vereinbarung

Im Falle Ihres Todes oder mangelnder Prozessfähigkeit ist diese Vereinbarung ebenfalls bindend für Ihre Erben, Ihre Verwandten und die mit der Durchsetzung Ihrer oder der Rechte Ihrer Angehörigen beauftragten Personen.

Uneingeschränkte Vereinbarung

Neben der bestehenden Vereinbarung, die in dieser Gebrauchsanweisung definiert ist, gelten keinerlei mündliche oder schriftliche Zusatzvereinbarungen.



GARANTIE UND HAFTUNG

Pflege und Wartung

- Ihr HQ-Drachen ist sehr pflegeleicht und benötigt, bis auf die regelmäßige Überprüfung auf Beschädigung und Verschleiß, keine spezielle Wartung.
- Über sogenannte 'Dirt Outs' an den Enden der Schleppkante kann Sand oder Schmutz aus den geschlossenen Kammern entfernt werden.
- Verunreinigungen können mit lauwarmem Wasser entfernt werden. Verwenden Sie eine leichte Seifenlauge – nicht jedoch scharfe Reiniger. Ein Schwamm hilft!
- Waschen Sie die Matte nicht in der Waschmaschine! Die Farben bleichen aus und es kommt zu einem heftigen Leinenchaos.
- Ihr Drachen ist ein hochwertiges Produkt und in vielen Fällen lohnt sich eine Reparatur. Ihr Fachhändler hilft Ihnen sicherlich gern weiter.
- Lassen Sie Ihre Drachen nie mehrere Tage feucht eingepackt. Das Segel bekommt dadurch unansehnliche Stockflecken oder Farbabfärbungen!
- Schützen Sie Ihr Material vor unnötig langer UV-Strahlung durch die Sonne.
- Ihre Leinen sollten Sie immer auf dem mitgelieferten Winder/Bar aufwickeln.
- Auch die Lebensdauer Ihrer Leinen wird durch UV-Strahlung herabgesetzt. Vermeiden Sie unnötige Schnutzaufnahme der Leinen indem sie der Leine beim Aufwickeln entgegengehen. Schmutz, Knoten, Verdrillungen oder der Kontakt mit anderen Leinen oder Gegenständen können die Bruchlast Ihrer Leinen um mehr als 10% herabsetzen.

Garantie und Haftung

Die Entwicklung und Herstellung unsere Produkte erfolgt nach hohen Standards und unterliegt einer ständigen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch eines unserer Produkte wegen mangelhafter Verarbeitung oder fehlerhaftem Material versagen, werden wir es kostenlos ersetzen. Dies gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten.

Eine Gewährleistung kann nicht übernommen werden, wenn Ware:

- durch normalem Gebrauch, falsche Nutzung oder Vernachlässigung beschädigt wurde.
- durch nicht autorisierte HQ-Fachhändler modifiziert oder repariert wurde.
- ohne Kaufbeleg an HQ zurückgegeben wird.

Alle beweglichen Teile sind grundlegend Verschleißteile. Prüfen Sie Ihren Drachen regelmäßig auf Abnutzung und ersetzen Sie beschädigte Teile frühzeitig bevor Sie Ihren Drachen benutzen.

Schicken Sie zu reparierende oder zu ersetzende Produkte zurück an Ihren HQ-Händler. Eine Händlerliste finden Sie unter www.powerkites.de.

Wichtiger Hinweis bezüglich Flugleinen

INVENTO wird Flugleinen nicht ersetzen, wenn sie falsch benutzt wurden, durch normalem Gebrauch abgenutzt sind oder durch Knoten in der Leine versagt haben. Wenn Drachen mit Flugleinen geflogen werden, die eine zu geringe Bruchfestigkeit haben, dann werden die Leinen brechen.



COMMUNIQUE ET ACCORDS

Exclusion de responsabilité, renonciation à la réparation du dommage et acceptation du risque

Par le montage de ce produit, vous déclarez votre consentement avec ce qui suit :

- Vous exprimez votre accord sans restriction sur les points mentionnés plus bas ;
- vous vous engagez à exiger l'accord sur ces points de toute personne qui utilise ce produit. Si vous ne souhaitez pas souscrire à cet engagement, renvoyez le produit et vous serez remboursé.

Acceptation du risque sortant de l'ordinaire

L'utilisation de ce produit et de tous ses composants fait courir des risques et périls spécifiques qui sont susceptibles de provoquer des blessures graves et un décès. En utilisant ce produit, vous déclarez votre consentement à accepter tous les dangers connus et inconnus susceptibles d'être occasionnés par ce produit, et pour en assumer personnellement les conséquences sans restriction. Le respect systématique des présentes instructions d'utilisation permet d'atténuer considérablement les risques et périls mentionnés.

Renonciation à la réparation du dommage

En utilisant ce produit, vous consentez sans restriction à ce qui suit, avec un plein effet juridique :

- Vous renoncez à formuler toute réclamation présente ou future à l'encontre de la société INVENTO GmbH ou de chacun de ses représentants par suite de l'utilisation de ce produit ou d'un des composants de celui-ci.
- Vous exonérez la société INVENTO GmbH, ou chacun de ses représentants, de toutes les réclamations susceptibles de résulter du fait de dégâts, pertes, dégâts, blessures ou autres subis par vous-même ou par une autre personne par le biais de l'utilisation de ce produit. Cela inclut également les vices du produit liés à sa conception ou sa fabrication et résultant d'une négligence ou d'une infraction au contrat commise par la société INVENTO GmbH ou par l'un de ses représentants.

Procédure d'arbitrage

En achetant ce produit, vous acceptez par les présentes de recourir à une procédure d'arbitrage pour faire valoir toutes les prétentions que vous vous considérez comme justifié à invoquer à l'encontre de la société INVENTO GmbH ou de l'un de ses représentants. Le déroulement de la procédure d'arbitrage est régi par les directives de l'American Arbitration Association.

Les réclamations doivent être formulées dans un délai d'une année après leur survenance initiale. La juridiction compétente pour l'arbitrage est le Tribunal d'Instance d'Oldenburg, à moins qu'une autre juridiction ne soit définie par consentement mutuel. La compétence de l'American Arbitration Association est limitée, et la mise à exécution de la sentence arbitrale peut être transférée à d'autres organes juridiques.

Caractère juridiquement obligatoire de la convention

En cas de décès de votre part, ou si vous n'avez pas la pleine capacité d'être en justice, la présente convention engage également vos héritiers, les membres de votre parenté et les personnes qui sont chargées de faire respecter vos droits ou ceux de votre famille.

Caractère illimité de la convention

A côté de la convention existante qui est définie dans les présentes instructions d'utilisation, aucune convention additionnelle orale ou écrite quelconque n'est applicable.

GARANTIE ET RESPONSABILITÉ

Nettoyage et Entretien

- Votre cerf-volant HQ est très facile à entretenir et ne réclame pas de soins particuliers. Vérifiez de temps en temps son état en recherchant d'éventuels dommages ou signes d'usure.
- Les ouvertures 'Dirt Outs' du bord de fuite permettent d'éliminer le sable ou les salissures des chambres fermées.
- Nettoyez la voile avec une éponge et de l'eau chaude savonneuse, mais évitez tout détergent agressif. Ne lavez pas la voile à la machine ! Les couleurs pâlissent et le démêlage des lignes n'est pas un cadeau !
- Votre cerf-volant est un produit de qualité qui vaut la peine d'être réparé dans bien des cas.
- En cas de problème, n'hésitez pas à contacter votre détaillant qui saura vous conseiller utilement. Ne laissez jamais votre cerf-volant plusieurs jours emballé, s'il est humide.
- Ceci entraîne de vilaines taches d'humidité et une décoloration de la voile ! Évitez d'exposer inutilement votre matériel au soleil et ainsi aux rayons UV.
- Enroulez toujours vos lignes sur les dévidoirs fournis.
- La durée de vie de vos lignes diminue également avec leur exposition aux UV. Évitez de les salir inutilement en tirant dessus pour les enrouler. Les salissures, nœuds, torsades et contacts avec d'autres lignes ou objets peuvent diminuer la résistance de vos lignes de plus de 10%.

Garantie et responsabilité

Le développement et la fabrication de nos produits s'effectuent selon des normes strictes et font l'objet d'un contrôle qualité permanent. Si malgré tout, l'un de nos produits ne fonctionne pas correctement en raison d'un vice de finition ou de matériel, nous le remplacerons gratuitement. Cette garantie s'applique en plus de vos droits légaux.

La garantie exclu :

- les dommages dus à l'usure et aux déchirures,
- les réparations ou modifications non réalisées par un revendeur HQ agréé,
- les renvois non accompagnés du bon d'achat.

Tous les éléments mobiles sont par principe considérés comme des pièces d'usure. Contrôler régulièrement l'état de votre cerf-volant et remplacer les pièces endommagées à temps avant de voler.

Veillez envoyer le produit devant être réparé ou remplacé à votre commerçant HQ. Vous trouverez une liste des commerçants sur notre site www.powerkites.de.

Remarque importante concernant les lignes

INVENTO ne remplace pas les lignes en cas d'utilisation incorrecte, d'usure normale ou de défaillance causée par des nœuds. Le pilotage d'un cerf-volant avec des lignes dont la résistance est insuffisante entraîne invariablement la rupture des lignes.

NOTICIAS Y ACUERDOS

Renuncia de responsabilidad y de indemnización por daños y aceptación de peligros

Mediante el montaje de este producto, se declara conforme con lo siguiente

- Se declara conforme con los siguientes puntos sin restricciones.
- Está obligado a que cualquiera que utilice este producto se declare conforme con estos puntos. Si no desea acatar esta obligación, devuélvanos el producto o devuélvaselo a su distribuidor para recibir un reembolso.

Aceptación de peligros extraordinarios

La utilización de este producto y de todos sus componentes conlleva riesgos y peligros especiales que pueden producir lesiones graves o la muerte. Mediante la utilización de este producto, acepta todos los peligros conocidos y desconocidos derivados de este producto y se hace directamente responsable de todas sus consecuencias sin restricciones. Los riesgos y peligros aquí mencionados pueden reducirse considerablemente siguiendo estas instrucciones de uso.

Renuncia de indemnización por daños

Mediante la utilización de este producto, se declara conforme con lo siguiente sin restricciones y de forma vinculante:

- Renuncia a cualquier reclamación actual o futura contra INVENTO GmbH o contra cualquiera de sus representantes que pueda resultar de la utilización de este producto o de alguno de sus componentes.
- Exime a INVENTO GmbH o a cualquiera de sus representantes de cualquier reclamación por daños, pérdidas, lesiones o demás que sufra usted u otra persona a causa de la utilización de este producto, incluyendo defectos del diseño o la fabricación del producto que se deban a una negligencia o un incumplimiento de contrato por parte de INVENTO GmbH o de alguno de sus representantes.

Procedimiento de arbitraje

Con la compra de este producto, se declara conforme con que todas las demandas que en su opinión tenga que hacer en contra de INVENTO GmbH o de cualquiera de sus representantes se realicen a través de un procedimiento de arbitraje. El procedimiento de arbitraje se regirá por las normativas de la American Arbitration Association.

Las reclamaciones se harán efectivas en el plazo de un año desde su interposición. El tribunal de arbitraje será el Juzgado de Primera Instancia de Oldenburg a menos que se convenga otro tribunal de mutuo acuerdo. La competencia de la American Arbitration Association está limitada y el fallo del tribunal de arbitraje puede transferirse a otros órganos jurídicos.

Validez del acuerdo

En caso de fallecimiento o de falta de capacidad procesal, este acuerdo será igualmente vinculante para sus herederos, sus parientes y quienes estén designados legalmente por usted o por sus familiares.

Acuerdo sin restricciones

Además del acuerdo definido en estas instrucciones de uso, no tendrá validez ningún otro acuerdo adicional verbal o escrito.

GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD



Cuidado y mantenimiento

- Su cometa HQ es muy fácil de cuidar y, aparte de una inspección regular para detectar daños y desgaste, no necesita ningún mantenimiento especial.
- A través de los llamados 'Dirt Outs' en los extremos del borde de fuga puede eliminarse arena o suciedad de las cámaras cerradas.
- Si se ensucia, puede lavarse con agua tibia. Utilice agua ligeramente jabonosa, pero nunca limpiadores fuertes. Una esponja será de ayuda.
- No lave la cometa en la lavadora. Los colores destiñen y pueden enredarse las líneas. Su cometa es un producto de alta calidad, casi siempre vale la pena repararla. Su distribuidor habitual se complacerá en atenderle.
- No deje nunca su cometa empaquetada húmeda durante varios días. Si lo hace, la vela presentará manchas desagradables y decoloraciones.
- Los hilos deben enrollarse siempre de nuevo en los bobinadores suministrados. También se reducirá la vida útil del hilo por causa de la radiación UV. Evite que se retuerzan los hilos realizando el bobinado en sentido contrario (haciendo ochos). La suciedad, los nudos, retorcimientos, el roce con otros hilos durante el vuelo u objetos pueden reducir la resistencia de sus hilos en más del 10%.

Garantía y responsabilidad

El desarrollo y la fabricación de nuestros productos cumplen las normativas más exigentes y se someten a controles de calidad de forma permanente. Si, a pesar de ello, alguno de nuestros productos fallara debido a fallos de procesamiento o a carencias del material, se lo reemplazaremos de gratuitamente de forma adicional a sus derechos legales.

No se concede ninguna garantía:

- sobre el desgaste o rotura normales,
- las modificaciones o reparaciones no realizadas por distribuidores autorizados HQ
- las cometas devueltas a HQ sin justificante de compra

Todas las piezas móviles son piezas de desgaste. Compruebe con regularidad si su cometa tiene signos de desgaste y sustituya a tiempo las piezas dañadas antes de utilizar la cometa.

Envíe los productos que quiera reparar o reemplazar a su distribuidor de HQ. Encontrará una lista de distribuidores en www.powerkites.de.

Aviso importante sobre las líneas

INVENTO no reemplazará las líneas si se utilizan de forma incorrecta, si se desgastan por el uso normal o si se deterioran por la presencia de nudos. Si se vuela una cometa con líneas de poca resistencia a la rotura, las líneas se partirán.





**power
kites.de**

**HQ is a trademark by
INVENTO Products & Services GmbH
Klein Feldhus 1**

D-26180 Rastede
Tel. +49 4402 92 62 0
Fax +49 4402 92 62 29
www.invento-hq.com
info@invento-hq.com

**US Distribution by
HQ KITES & DESIGNS U.S.A., INC.**

Toll free: (888) 318-3600
www.hq-kites-usa.com
sales@hq-kites-usa.com

HYDRA II - MANUAL